

Brussels, 21.05.99

# SEMDOC

Statewatch European Documentation &  
Monitoring Centre on justice and home  
affairs in the European Union

PO Box 1516, London N16 0EW, UK  
tel: 0181 802 1882 (00 44 181 802 1882)  
fax: 0181 880 1727 (00 44 181 880 1727)

8560/99

LIMITE

JUSTPEN 39

## REPORT

---

|         |             |
|---------|-------------|
| from :  | Coreper     |
| dated : | 20 May 1999 |
| to :    | Council     |

---

|                 |                                                                                                           |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No. prev. doc.: | 8222/99 JUSTPEN 33                                                                                        |
| Subject :       | Draft Convention on mutual assistance in criminal matters between the Member States of the European Union |

---

## I INTRODUCTION

The 1997 Action Plan to combat organized crime<sup>(1)</sup> has as one of its priorities the finalisation of the draft Convention on mutual assistance in criminal matters between the Member States of the European Union. In addition, the 1998 Action Plan on how best to implement the provisions of the Treaty of Amsterdam on an area of freedom, security and justice<sup>(2)</sup> provides that the Convention should be finalised and implemented as soon as possible. However, certain difficult questions remain unresolved, in particular in respect of the draft provisions on interception of telecommunications.

---

<sup>(1)</sup> OJ no C 251, 15.8.1997, page 1

<sup>(2)</sup> OJ no C 19, 23.1.1999, page 1

The Council examined at its meeting on 3 and 4 December 1998 a reservation of the [REDACTED] delegation on the obligation under Article 13 for the intercepting Member State to inform the Member State where the target is in cases involving national security.

At its meeting on 12 March 1999, the Council examined another question of principle, namely a reservation of the [REDACTED] delegation in relation to the role of the ground station Member State concerning interception of satellite telecommunications.

A further unresolved issue in relation to interception has been to which extent a Member State informed pursuant to Article 13 should be able to require that already intercepted material may not be used.

These issues have been further examined, latest by Coreper on 29 April and 5 May 1999, by the Working Party on Judicial Cooperation in Criminal Matters on 6 and 7 May 1999, and again by Coreper on 20 May 1999. Coreper invites the Council to examine the questions still outstanding, which are set out under point II below. Coreper also invites the Council to confirm the agreement reached on Article 9a referred to under point III below.

Certain other questions, some in relation to interception of telecommunications, some on other subjects, including in particular Article 10a on joint investigation teams, also remain unresolved. These questions are briefly set out under point IV below.

## II QUESTIONS ON INTERCEPTION OF TELECOMMUNICATIONS SUBMITTED TO THE COUNCIL

### A. Interception by a Member State of subjects present on its territory by use of national service providers present on its territory ("remote approach" – Article 11b)

The Council instructed at its meeting on 12 March 1999 Coreper to examine the role of the ground station Member State in relation to interception of satellite telecommunications by use of the so-called "remote approach". It also instructed the Working Party on Cooperation in Criminal Matters to examine how to establish a clear legal basis for the application of the "remote approach".

It is recalled that where a Member State wants to intercept a subject on its own territory, but the ground station is in another Member State, the starting point is that the Member State interested in the interception has to make a request for assistance to the ground station Member State. However, it is technically possible to provide that the Member State interested in the interception ~~may~~ intercept on its own by remote access to the ground station by the use of a service provider present on its territory. The notion "remote approach" covers this option.

Subject to the outcome of the discussion on the role of the ground station Member State, and without prejudice to scrutiny reservations by some delegations, agreement has been reached in the Working Party on the new Article 11b set out in the Annex. The provision contains the legal basis for the application of the "remote approach" in the case of interception of satellite telecommunications.

Concerning the question of principle raised by the [redacted] delegation at the Council on 12 March 1999, 13 Member States are of the opinion that where the "remote approach" is applied, the legal system of the Member State hosting the ground station should not play any role in the implementation of national interception orders in other Member States.

The [redacted] delegation has maintained its reservation and is of the opinion that the ground station Member State should have a role to play for the purpose of the protection of its constitutional principles and national security interests.

The [redacted] delegation has reserved its position.

The Presidency is in bilateral contacts with the [redacted] delegation with a view to finding a solution, and hopes to be able to make a proposal for a compromise for discussion at the forthcoming meeting of the Council.

B. Scope of application of the provisions on interception of telecommunications, in particular of Article 13.

Articles 12 (requests for assistance for the interception of telecommunications), Article 13 (obligation to inform the Member State where the subject of the interception is located) and the new Article 11b (application of the "remote approach") apply exclusively concerning interception for the purpose of a criminal investigation. Under Article 12, a request can only be made for that purpose. The obligation to inform under Article 13 applies to all cases of interception for the purpose of a criminal investigation of a subject in another Member State without the technical assistance of that Member State. And Article 11b only concerns the use of the "remote approach" for the purpose of a criminal investigation.

The United Kingdom delegation has earlier asked for exceptions to the obligation to inform the other Member State under Article 13 where national security is involved, invoking special features of its domestic law governing interception. The other delegations were of the opinion that all cases of interception for the purpose of a criminal investigation should be covered, and could not accept the proposals made by the United Kingdom delegation. The Presidency, the General Secretariat and the United Kingdom delegation have during the last months met several times and examined a number of ideas and possibilities in an attempt to find a solution.

In the light of these proceedings, and taking account of observations made by delegations in Coreper and in the Working Party, the Presidency has proposed the following as a compromise:

- The definition of "criminal investigation" in Article 2a (page 15) in the general part of the draft Convention in order to ensure a uniform interpretation of this expression;
- The definition of "competent authority" in Article 11a (page 32), which is linked to the definition in Article 2a;
- The additional recital set out under option 2 on page 33.

- The deletion of the previous Article 13 (5) which had been proposed by the United Kingdom delegation, and which enabled the intercepting Member State to refrain from informing the other Member State for reasons of its national security;
- The introduction of a new Article 13(5) (page 40) providing that it may be agreed that where the information to be communicated under Article 13 is of a sensitive nature, that information will go through special channels.

The first element of the compromise, the definition of "criminal investigation" in Article 2a appeared in its first version in document 7448/99 JUSTPEN 24 and was based on a proposal made by the United Kingdom delegation. That text covered interception carried out by an authority responsible for prosecuting etc. However, several delegations thought that the definition should focus on the purpose of the interception rather than on the authority carrying out the interception. The Presidency had on the basis of the earlier talks with the United Kingdom delegation the impression that this approach might be acceptable to that delegation and proposed the present text which covers interception carried out by an authority for the purpose of identifying, arresting etc.

At the meeting of Coreper on 20 May 1999, the United Kingdom delegation made it clear that it could not accept this new text. It was clear that the delegation could not accept any obligation to inform under Article 13 for cases where the interception is carried out by its national security or intelligence services, no matter if the interception is carried out for the purpose of a criminal investigation or not.

In addition, the United Kingdom delegation has maintained its proposal for an addition to Article 11a set out under option 1 on page 33.

The Chairman of Coreper concluded on that basis that it appeared that it was not possible to reach agreement on a text to be applied between all 15 Member States. He suggested that one way forward could be the introduction of a limited opting out clause covering Title III of the Convention for the United Kingdom. But if such a clause were to be introduced, it would have to be made clear that the opting out could not be seen as an authorization to carry out interception of subjects present in other Member States.

The Council is invited to examine the possible introduction of an opting out clause combined with a clarification as mentioned above.

C. Use of already intercepted material

The [REDACTED] made in Coreper on 29 April 1999 a proposal in relation to Article 13(3)(c). This provision implies that a Member State which has been informed under Article 13 may require that the material intercepted already while the subject of the interception was on its territory may not be used as evidence in criminal proceedings. Following discussions on the [REDACTED] proposal, new text has been added to Article 13(3)(c) to make the text more precise. Firstly, it is provided that the Member State intending to require the material not to be used must inform the other Member State accordingly without undue delay. Secondly, it has been clarified that the obligation for the Member State not to use the material applies from the time where it has been so informed.

All delegations have entered scrutiny reservations, but several delegations indicated that they expected to be able to lift their scrutiny reservations at a higher level.

The Council is invited to examine if all delegations can accept Article 13(3)(c).

### III HEARING OF WITNESSES AND EXPERTS BY TELEPHONE CONFERENCE

Subject to a parliamentary scrutiny reservation by the [REDACTED] delegation, agreement has been reached on Article 9a on hearing of witnesses and experts by telephone conference.

The Council is invited to confirm this agreement and to examine if the [REDACTED] delegation can lift its parliamentary scrutiny reservation.

### IV OTHER UNRESOLVED QUESTIONS

Apart from the questions set out under II above, the following questions remain unresolved:

#### A. General reservations

- General parliamentary scrutiny reservation by the [REDACTED] delegation on the draft Convention;
- General parliamentary scrutiny reservation by the [REDACTED] and [REDACTED] delegations on the provisions on interception of telecommunications;

#### B. Articles 5 (Requests for mutual assistance), 16 (Statements) and 17 (Reservations)

The [REDACTED] delegation has maintained a reservation regarding the application of the Convention in relation to Gibraltar.

#### C. Declaration on data protection

The majority of delegations have earlier expressed support to a proposal from the [REDACTED] Presidency to enter the following declaration in the minutes of the Council at the adoption of the act drawing up the Convention:

"The Council declares that the issue of whether to adopt provisions relating to the protection of personal data which are communicated pursuant to the application of this Convention will be resolved during the Council's consideration of the proposed Protocol to the Convention, having regard to the provisions of the Council of Europe Convention of 28 January 1981 for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data."

However, the [REDACTED] and [REDACTED] delegations maintained at that time a reservation on this proposal and requested a declaration implying that rules on data protection would have to be adopted.<sup>(1)</sup>

D. The integration of the Schengen acquis in the framework of the European Union

The implications of the Protocol to the Amsterdam Treaty on the integration of the Schengen acquis into the framework of the European Union for the draft Convention will have to be further considered. A number of the provisions of the draft Convention may be considered to be a further development of the Schengen acquis. Article 6 of the said Protocol provides that Norway and Iceland shall be associated in the implementation and further development of the Schengen acquis. These countries must therefore be involved in further proceedings concerning the negotiations on the relevant provisions. It is also recalled that the United Kingdom and Ireland are not bound by the Schengen acquis unless decisions are taken to that effect in accordance with the provisions of the Protocol. The Legal Service of the Council will prepare a working document to the Working Party on Cooperation in Criminal Matters for the purpose of dealing with this issue.

---

<sup>(1)</sup> The [REDACTED] and [REDACTED] delegations, supported by the Commission, have proposed the following wording:

"The Council declares that the issue of which provisions relating to the protection of personal data communicated pursuant to the application of this Convention shall be adopted, will be resolved during the Council's consideration of the proposed Protocol to the Convention, (having regard to the provisions of the Council of Europe Convention of 28 January 1981 for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data. These provisions shall be applicable likewise on the processing of data outside the area of automated filing systems.)"

E. Consultation of the European Parliament

The European Parliament has been consulted on the Convention in 1998. Following the entry into force of the Amsterdam Treaty, the Council must consult the European Parliament under the new procedures.

F. Certain provisions on interception of telecommunications

Apart from the questions set out under point II above, the following questions remain unresolved:

- Article 13(1A). For practical rather than legal reasons the [REDACTED] delegation has proposed two exceptions to the obligation to inform the other Member State under Article 13. The first exception is where the interception is interrupted with immediate effect. The other is where it is carried out on the intercepting Member State's own telecommunications network for less than 24 hours. The delegation has proposed the wording in Article 13(1A) in the Annex;
- Scrutiny reservation by the [REDACTED] and [REDACTED] delegations on Article 12(5a) and (5b);
- Scrutiny reservation on Article 12(7) by the [REDACTED] delegation

G. Joint investigation teams

The text of Article 10a on joint investigation teams will have to be examined further. See the detailed comments in the footnotes to the Article in the Annex.

## V CONCLUSIONS

The Council is invited to:

- examine the questions set out under point II above with a view to reaching agreement on these questions, and
  - confirm the agreement reached on Article 9a referred to under point III above and examine if the [REDACTED] delegation can lift its parliamentary scrutiny reservation on that Article.
-

COUNCIL ACT<sup>(1)</sup>

of

drawing up the Convention on Mutual Assistance  
in Criminal Matters between the Member States of the European Union

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article K.3(2)(c) thereof,

Whereas, for the purposes of achieving the objectives of the Union, the Member States regard the rules governing mutual assistance in criminal matters between the Member States of the European Union as a matter of common interest coming under the cooperation provided for in Title VI of the Treaty,

---

(1) The text has as a starting point been based on documents

- 6911/99 JUSTPEN 14 (Article 9a)
- 7448/99 JUSTPEN 24 (Title III, except Article 11b), and
- 7477/99 JUSTPEN 25 (Article 11b)
- 7682/99 JUSTPEN 27 (Article 10a)
- 13144/98 JUSTPEN 108 (the rest of the text)

Modifications compared with this basis, introduced in COREPER on 5 May 1999 (the preamble and Article 14b) and during the meeting of the Working Party on 6 and 7 May 1999 (Articles 2a, 11b, 13(3)(c), 13(5), 14 and 16(1)(f)) are underlined or otherwise indicated.

HAVING DECIDED that the Convention signed today by the Representatives of the Governments of the Member States of the Union, the text of which is given in the Annex, is hereby drawn up,

RECOMMENDS that it be adopted by the Member States in accordance with their respective constitutional rules.

Done at Brussels,

For the Council

The President

CONVENTION,  
DRAWN UP ON THE BASIS OF ARTICLE K.3  
OF THE TREATY ON EUROPEAN UNION,  
ON MUTUAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS  
BETWEEN THE MEMBER STATES OF THE EUROPEAN UNION<sup>(1)</sup>

THE HIGH CONTRACTING PARTIES to this Convention, Member States of the  
European Union,

REFERRING to the Council Act of

DESIRING to improve judicial cooperation in criminal matters between the Member States of the  
Union;

POINTING OUT that the Member States have a common interest in ensuring that mutual assistance  
between the Member States is provided in a fast and efficient manner compatible with the basic  
principles of their national law, including the principles of the European Convention for the  
Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, signed in Rome on 4 November 1950;

EXPRESSING their confidence in the structure and functioning of their legal systems and in the  
ability of all Member States to guarantee a fair trial;

TAKING INTO ACCOUNT the importance of concluding a Convention between the  
Member States of the European Union to supplement the European Convention on Mutual  
Assistance in Criminal Matters of 20 April 1959 and other Conventions in force in this area;

CONSIDERING that the provisions of those Conventions remain applicable for all matters not  
covered by this Convention,

Whereas the Member States attach importance to strengthening judicial cooperation, while  
continuing to apply the principle of proportionality,

---

<sup>(1)</sup> General parliamentary scrutiny reservation by the ~~XXXXXX~~ delegation on the draft Convention.

Title I

Requests for mutual assistance

Article 1 <sup>(1)</sup>

General provisions

1. The purpose of this Convention is to supplement the provisions and facilitate the application between the Member States of the European Union, of:
  - the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters of 20 April 1959, hereinafter referred to as the "European Mutual Assistance Convention";
  - the Additional Protocol of 17 March 1978 to the European Mutual Assistance Convention;
  - the Convention of 19 June 1990 applying the Schengen Agreement of 14 June 1985 on the Gradual Abolition of Checks at their Common Borders, in the context of relations between the Member States party to that Convention, and <sup>(2)</sup>
  - Chapter 2 of the Treaty on Extradition and Mutual Assistance in Criminal Matters between the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands of 27 June 1962, as amended by the Protocol of 11 May 1974, hereinafter referred to as the "Benelux Treaty", in the context of relations between the Member States of the Benelux Economic Union.
2. Paragraph 1 shall not affect the application of more favourable provisions in bilateral or multilateral agreements between Member States or, as provided for in Article 26(4) of the 1959 Convention, arrangements in the field of mutual assistance in criminal matters agreed on the basis of uniform legislation or of a special system providing for the reciprocal application of measures of mutual assistance in their respective territories.

---

<sup>(1)</sup> The text of Article 1 has been modelled on Article 1 of the Convention on Extradition of 27 September 1997 (OJ No C 313, 23.10.1996, p. 11). The explanatory report to be drawn up will provide explanations on the Article, including the expression "more favourable" in paragraph 2. On this issue it might take a lead from the explanatory report on the Extradition Convention (OJ No C 191, 23.6.1997, p. 13).

<sup>(2)</sup> The third indent of paragraph 1 will be reexamined (cf. point IV D on page 8).

## Article 2

### Procedures in connection with which assistance is to be afforded

1. Mutual assistance shall also be afforded in proceedings brought by the administrative authorities in respect of offences which are punishable under the national law of the requesting or the requested Member State, or both, by virtue of being infringements of the rules of law, where the decision may give rise to proceedings before a court having jurisdiction in particular in criminal matters. <sup>(1)</sup>
2. Mutual assistance shall also be afforded in connection with criminal proceedings and procedures as referred to in paragraph 1 which relate to offences or infringements for which a legal person may be held liable in the requesting Member State.

## Article 2 a <sup>(2)</sup>

For the purposes of this Convention, a "criminal investigation" is an investigation carried out by an authority for the purpose of identifying, arresting, charging, prosecuting or delivering judgement on the perpetrator of a criminal offence.

- 
- (1) The explanatory report will have to make it clear that this paragraph covers the concept of "Ordnungswidrigkeit" in German legislation (see Article 1(i) in the explanatory report on the European Mutual Assistance Convention).
  - (2) This text is based on the outcome of discussions in Coreper on 29 April and 5 May 1999 and a proposal made by the [REDACTED] delegation in the Working Party on 6 May 1999. It is designed to remove any ambiguity from the former text and clearly reflect that the Convention applies to all sorts of criminal investigation in line with the 1959 Convention.  
It will be pointed in the explanatory report, that the definition contained in this Article was elaborated with a view to facilitate the understanding and implementation of certain Articles of this Convention for one Member State, in whose legal system "criminal investigation" has no clearly defined legal meaning. The definition may in no way be understood to limit or change the scope of application of the 1959 Convention. Indeed, any such limitation would be contrary to the relevant Article of that Convention and would therefore be inadmissible.  
Scrutiny reservation by [REDACTED] recalled that it had a general scrutiny reservation on the provisions on interception and thought that the matter should be dealt with in Coreper.

### Article 3 <sup>(1)</sup>

Compliance with the formalities and procedures indicated by the requesting Member State

1. Where mutual assistance is afforded and provided that such formalities and procedures are not contrary to the fundamental principles of law in the requested Member State, the Member States shall undertake to comply, unless otherwise provided in this Convention, for purposes of executing letters rogatory, with formalities and procedures expressly indicated by the requesting Member State. The requested Member State shall execute the request for assistance as soon as possible and shall take as full account as possible of any deadlines set by the requesting Member State. The requesting Member State shall explain the reason for the deadline. <sup>(2)</sup>
2. Where the request cannot, or cannot fully, be executed in accordance with the requirements set by the requesting Member State, the authorities of the requested Member State shall promptly inform the authorities of the requesting Member State and indicate the conditions under which it might be possible to execute the request. The authorities of the requesting and the requested Member State may subsequently agree on further action to be taken concerning the request, where necessary making such action subject to the fulfilment of those conditions.

---

<sup>(1)</sup> The explanatory report will point out that statements made under Article 5 of the European Mutual Assistance Convention are not affected by Article 3.

<sup>(2)</sup> The explanatory report will point out that the possibility of setting deadlines should not be abused and that where the requesting Member State considers it appropriate to set deadlines it should only set deadlines which are reasonable under the given circumstances.

3. If it is foreseeable that the deadline set for execution of the request cannot be complied with, and if the grounds referred to in paragraph 1, third sentence, indicate in a concrete way that this will lead to substantial impairment of the proceedings being conducted in the requesting Member State, the authorities of the requested Member State shall promptly indicate the estimated time needed for execution of the request. The authorities of the requesting Member State shall promptly indicate whether the request is to be upheld nonetheless. The authorities of the requesting and requested Member States may subsequently agree on further action to be taken concerning the request.<sup>(1)</sup>

#### Article 4 <sup>(2)</sup>

##### Sending and service of procedural documents

1. Each Member State shall send procedural documents intended for persons who are in the territory of another Member State to them directly by post.
2. Procedural documents may be sent via the competent authorities of the requested Member State only if
  - the address of the person for whom the document is intended is unknown or uncertain,<sup>(3)</sup> or

---

<sup>(1)</sup> The explanatory report to the Convention will state that if the conditions set out in paragraph 3 are met, the requested Member State is obliged to make the notification to the requesting Member State as provided for in the paragraph. The last sentence provides for the possibility of agreements between Member States, which may be reached in an informal manner and do not imply any binding legal obligations.

The ~~delegation~~ has asked that the explanatory report should make it clear that the requested Member State could notify the Requesting Member State of delays either in writing or by telephone.

<sup>(2)</sup> The explanatory report to the Convention will clarify the term "procedural documents", interpreting it widely to include, for example, court decisions and judicial verdicts.

<sup>(3)</sup> The explanatory report will point out that the requesting Member State should make reasonable efforts to find the address of the person before making a request and that the request should be accompanied by relevant information where possible to help the requested Member State to find the person.

- the relevant procedural law of the requesting Member State requires proof other than proof that can be obtained by post of the service of the document on the addressee, or
  - it has not been possible to serve the document by post, or
  - the requesting Member State has justified reasons for considering that dispatch by post will be ineffective or is inappropriate.
3. Where there is reason to believe that the addressee does not understand the language in which the document is drafted, the document – or at least the important passages thereof – must be translated into (one of) the language(s) of the Member State in the territory of which the addressee is staying. If the authority by which the procedural document was issued knows that the addressee understands only some other language, the document – or at least the important passages thereof – must be translated into that other language.
4. <sup>(1)</sup> All procedural documents shall be accompanied by a report stating that the addressee may obtain information from the authority by which the document was issued or from other authorities in that Member State regarding his or her rights and obligations concerning the document. Paragraph 3 shall also apply to that report.
5. Articles 8, 9 and 12 of the European Mutual Assistance Convention and Articles 32, 34 and 35 of the Benelux Treaty shall apply.

## Article 5

### Transmission of requests for mutual assistance

1. Requests for mutual assistance and the communications referred to in Article 6 shall be made directly between judicial authorities with territorial competence for their service and execution, and returned through the same channels unless otherwise specified in this Article.

---

<sup>(1)</sup> The explanatory report will give additional information on the content of the report referred to in Article 4(4). The report could draw on Article 11(4) and (5) of 7945/97 JUSTPEN 41.

Any charge brought by a Member State for proceedings before the courts of another Member State within the meaning of Article 21 of the European Mutual Assistance Convention and Article 42 of the Benelux Treaty may be the subject of direct communications between the competent judicial authorities.

2. Paragraph 1 shall not prejudice the possibility of requests being sent or returned in specific cases:
  - (a) between a central authority of a Member State and a central authority of another Member State, or
  - (b) between a judicial authority of one Member State and a central authority of another Member State.
3. <sup>(1)</sup> A Member State may declare, in a statement to be sent to the depositary of this Convention, that its judicial authorities do not, or do not in general, have authority to execute requests received directly as envisaged in paragraph 1, or requests received from a central authority as envisaged in paragraph 2(b), and that requests and information must therefore be sent via the central authority or authorities of the Member State to the extent indicated in the statement. The Member State may at any time amend its statement by means of a communication to be made to the depositary and any such amendment shall be for the purpose of giving greater effect to paragraph 1. <sup>(2)</sup>
4. Any request as referred to in paragraph 1 may, for the sake of speed, be made via the International Criminal Police Organization (Interpol) or any body competent under provisions introduced pursuant to the Treaty on European Union.

---

<sup>(1)</sup> The explanatory report will explain that the possibility of a declaration regarding paragraph 1 has been provided to cater for Member States, in particular Ireland and the United Kingdom, where judicial authorities are not generally competent to execute direct requests for mutual assistance. The K.4. Committee has noted that the possibility of a declaration regarding paragraph 2 (b) has been provided at the request of France.

<sup>(2)</sup> Reservation by the ~~United Kingdom~~ delegation.

5. Where, in respect of requests pursuant to Articles 10 or 11, the competent authority is a judicial authority or a central authority in one Member State and a police or customs authority in the other Member State, requests may be made and answered directly between these authorities. Paragraph 4 shall apply to these contacts.
6. Where, in respect of requests for assistance in relation to proceedings as envisaged in Article 2(1) the competent authority is a judicial authority or a central authority in one Member State and an administrative authority in the other Member State, requests may be made and answered directly between these authorities.
7. Any Member State may declare, when giving the notification provided for in Article 18(2), that it is not bound by the first sentence of paragraph 5 and/or by paragraph 6 or that it will only apply those paragraphs under certain conditions which it shall specify. Such a declaration may be withdrawn or amended at any time.
8. The following requests or communications shall be made through the central authorities of the Member States:
  - (a) requests for temporary transfer or transit of persons held in custody as referred to in Article 8 of this Convention, in Article 11 of the European Mutual Assistance Convention and in Article 33 of the Benelux Treaty;
  - (b) notices of judgments as referred to in Article 22 of the European Mutual Assistance Convention and Article 43 of the Benelux Treaty. However, requests for copies of convictions and measures as referred to in Article 4 of the Additional Protocol to the European Mutual Assistance Convention may be made directly to the competent authorities;

## Article 6

### Spontaneous exchange of information

1. The competent authorities of the Member States may, within the limits of their national law and without a request to that effect, exchange information relating to criminal offences or infringements of regulations, as referred to in Article 2(1), the punishment or handling of which falls within the competence of the receiving authority at the time the information is provided.
2. The providing authority may, pursuant to its national law, impose conditions on the use of such information by the receiving authority.
3. The receiving authority shall be bound by those conditions.

## Title II

### Requests for certain specific forms of mutual assistance

## Article 7

### Restitution

1. At the request of the requesting Member State and without prejudice to the rights of bona fide third parties <sup>(1)</sup>, the requested Member State may place articles obtained by criminal means at the disposal of the requesting State with a view to their return to their rightful owners.

---

<sup>(1)</sup> The explanatory report will contain an explanation of the expression "rights of bona fide third parties" and will make it clear that Article 7 is to apply only in cases where there is no doubt as to who is the rightful owner of the article.

2. In applying Articles 3 and 6 of the European Mutual Assistance Convention and Articles 24(2) and 29 of the Benelux Treaty, the requested Member State may waive the return of articles supplied to the requesting Member State if the restitution of such articles to the rightful owner may be facilitated thereby. The rights of bona fide third parties shall not be affected.
3. In the event of any such waiver as referred to in paragraph 2, the requested Member State shall exercise no security right or other right of recourse under tax or customs legislation in respect of surrendered articles, other than those owed by the rightful owner.

#### Article 8

##### Temporary transfer of persons held in custody for purposes of investigation

1. Where there is agreement between the competent authorities of the Member States concerned, a Member State which has requested an investigation for which the presence of a person held in custody on its own territory is required may temporarily transfer that person to the territory of the Member State in which the investigation is to take place.
2. The agreement shall cover the arrangements for the temporary transfer of the person and the date by which he must be returned to the territory of the requesting Member State.
3. Where consent to the transfer is required from the person concerned, a statement of consent or a copy thereof shall be provided promptly to the requested State.
4. The period of custody in the territory of the requested Member State shall be deducted from the period of detention which the person concerned is or will be obliged to undergo in the territory of the requesting Member State.
5. Articles 11(2) and (3), 12 and 20 of the European Mutual Assistance Convention and Articles 33, 35 and 46 of the Benelux Treaty shall apply.

6. Each Member State may declare when giving the notification provided for in Article 18(2) that, before reaching an agreement under paragraph 1, the consent referred to in paragraph 3 will be required or will be required under certain conditions indicated in the declaration.

## Article 9

### Hearing by video conference

1. If a person is in one Member State's territory and has to be heard as a witness or expert by the judicial authorities of another Member State, the latter may, where it is not desirable or possible for the person to be heard to appear in its territory in person, request that the hearing take place by video conference, as provided for in paragraphs 2 to 8.
2. The requested Member State shall agree to the hearing by video conference provided that the use of the video conference is not contrary to its fundamental principles of law<sup>(1)</sup> and on condition that it has the technical means to permit the hearing. If the requested Member State has no access to the technical means for video conferencing, such means may be made available to it by the requesting Member State by agreement between them.
3. Applications for a hearing by video conference shall contain, in addition to the data referred to in Article 14 of the European Mutual Assistance Convention and Article 37 of the Benelux Treaty, the reason why it is not desirable or possible for the witness or expert to attend, the name of the judicial authority and of the persons who will be conducting the hearing.
4. The judicial authority of the requested Member State shall summon the person concerned to appear in accordance with the forms prescribed by its legislation.

---

<sup>(1)</sup> It will be explained in the explanatory report that the reference to "fundamental principles of law" implies that a request may not be refused for the sole reason that one or more detailed conditions for hearing by video conference under the law of the requested Member State are not met.

5. With reference to hearing by video conference, the following rules shall apply:

- (a) a judicial authority of the requested Member State shall be present during the hearing, where necessary assisted by an interpreter, and shall also be responsible for ensuring both identification of the person to be heard and respect for the fundamental principles of the law of the requested Member State. If the judicial authority of the requested Member State judges that during the hearing the fundamental principles of the law of the requested Member State are infringed, it shall immediately take the necessary measures for the continuation of the hearing according to the above-mentioned principles.<sup>(1)</sup>;
- (b) measures extending to the protection of the person to be heard may be agreed between the competent authorities of the requesting and the requested Member States.<sup>(2)</sup>
- (c) the hearing shall be conducted directly by, or under the direction of, the judicial authority of the requesting Member State in accordance with its own laws;
- (d) at the request of the requesting Member State the requested Member State shall ensure that the person to be heard is assisted by an interpreter, if necessary;
- (e) <sup>(3)</sup> the person to be heard may claim the right not to testify which would accrue to him or her under the law of either the requested or the requesting Member State;

---

<sup>(1)</sup> It will be stated in the explanatory report on the Convention that the requesting Member State could ask on the basis of Article 3 and Article 9(5)(c) that counsel for the person to be heard be allowed to attend the hearing.

<sup>(2)</sup> The explanatory report will state that those measures may include, for instance, the implementation of the requesting Member State's legislation on the protection of the persons to be heard.

<sup>(3)</sup> The subject of dealing with the right to refuse to give evidence as a general issue has been examined by the K.4. Committee and may be further examined by the Working Party.

6. Without prejudice to any measures agreed for the protection of persons, the judicial authority of the requested Member State shall on conclusion of the hearing draw up minutes indicating the date and place of the hearing, the identity of the person heard, the identities and functions of all other persons participating in the hearing, any oaths taken and the technical conditions under which the hearing took place. The document shall be forwarded by the competent authority of the requested Member State to the competent authority of the requesting Member State.
7. The cost of establishing the video link, costs related to the servicing of the video link in the requested Member State, the remuneration of interpreters provided by it and allowances to witnesses and experts and their travelling expenses in the requested Member State shall be refunded by the requesting Member State to the requested Member State, unless the latter renounces the refunding of all or some of these expenses.
8. Each Member State shall take the necessary measures to ensure that its national law applies where witnesses or experts are being heard within its territory in conformity with this Article and refuse to testify when under an obligation to testify or do not testify according to the truth in the same way as if the hearing took place in a national procedure. <sup>(1)</sup>
9. Member States may at their discretion also apply the provisions of this Article, where appropriate and with the agreement of their competent judicial authorities, to hearings by video conference involving an accused person. In this case, the decision to hold the video conference, and the manner in which the video conference shall be carried out, shall be subject to agreement between the Member States concerned, in conformity with their national law and relevant international instruments, including the 1950 European Convention on Human Rights. Any Member State may, when giving its notification pursuant to Article 18(2), declare that it will not apply this paragraph. Such a declaration may be withdrawn at any time.

---

<sup>(1)</sup> It will be explained in the explanatory report that the requesting and requested Member States could inform each other where appropriate for the purpose of application of paragraph 8. The explanatory report should also make it clear that the obligation to testify is under the law of the requested Member State, i.e. where the person being heard is located.

Hearings shall only be carried out with the consent of the accused person. Rules as may be necessary, with a view to the protection of the rights of accused persons, shall be adopted by the Council in a legally binding instrument.<sup>(1)(2)</sup>

Article 9a<sup>(3)(4)</sup>

Hearing of witnesses and experts by telephone conference

1. If a person is in one Member State's territory and has to be heard as a witness or expert by a judicial authority of another Member State the latter may, where its national law so provides, request assistance of the former Member State to enable the hearing to take place by telephone conference, as provided for in paragraphs 2 to 5.
2. A hearing may be conducted by telephone conference only if the witness or expert agrees that the hearing take place by that method.
3. The requested Member State shall agree to the hearing by telephone conference where this is not contrary to its fundamental principles of law.

- 
- (1) The following declaration is added in an annex to the Convention:  
"When considering the adoption of an instrument as referred to in Article 9(9), the Council shall respect Member States' obligations under the European Convention on Human Rights."  
The Legal Service of the Council has confirmed that the text would not prevent paragraph 9 from coming into force before rules were adopted.
  - (2) It will be stated in the explanatory report, with reference to the last sentence of Article 9, paragraph 9, that the use of video-conference will be allowed for accused persons even prior to the possible adoption by the Council of a legally binding instrument for the protection of the rights of accused persons.
  - (3) Parliamentary scrutiny reservation by the ~~European Parliament~~ delegation.
  - (4) It has been proposed that the explanatory report should indicate that:
    - the jurisprudence of the European Court on Human Rights should be taken into account when applying this provision;
    - Article 9a does not prevent existing practices to continue (hearing of persons by telephone without the assistance of the Member State in which the person is).

4. An application for a hearing by telephone conference shall contain, in addition to the data referred to in Article 14 of the European Convention on Mutual Assistance and Article 37 of the Benelux Treaty, the name of the judicial authority and of the persons who will be conducting the hearing and an indication that the witness or expert is willing to take part in a hearing by telephone conference.
5. The practical arrangements regarding the hearing shall be agreed between the Member States concerned. When agreeing such arrangements, the requested Member State shall undertake to:
  - notify the witness or expert concerned of the time and the venue of the hearing;
  - ensure the identification of the witness or expert;
  - verify that the witness or expert agrees to the hearing by telephone conference.

The requested Member State may make its agreement subject, fully or in part, to the [other] provisions of Articles 9(5) and 9(8). Unless otherwise agreed, the provisions of Article 9(7) shall apply *mutatis mutandis*.

#### Article 10

##### Controlled deliveries <sup>(1)</sup>

1. Each Member State shall undertake to ensure that, at the request of another Member State, controlled deliveries may be permitted on its territory in the framework of criminal investigations into extraditable offences.
2. The decision to carry out controlled deliveries shall be taken in each individual case by the competent authorities of the requested Member State, with due regard for the national law of that State.

---

<sup>(1)</sup> The explanatory report on the Convention will mention the various possibilities for procedures in controlled deliveries, including the possibility mentioned in Article 10(4) (given in 9897/97 JUSTPEN 65), and will contain a reference to the European Manual on Controlled Deliveries.

3. Controlled deliveries shall take place in accordance with the procedures of the requested Member State. Competence to act and to direct operations shall lie with the competent authorities of that Member State.

#### Article 10a<sup>(1)</sup>

##### Joint investigation teams

1. By mutual agreement, the competent authorities of two or more Member States may set up a joint investigation team to carry out criminal investigations in one or more of the Member States setting up the team. A joint investigation team for the purposes of this Article shall be composed of members of the authorities of the Member States concerned responsible for or participating in criminal investigations and may, in particular, include judicial, police and customs officers. Where necessary, officials of international organizations or bodies may be part of the team.

A joint investigation team may in particular<sup>(2)</sup> be set up where:

- a Member State's inquiries into serious criminal offences require difficult and demanding investigations having links with other Member States;
- a number of Member States are conducting investigations in which the circumstances of the case necessitate coordinated, concerted action in the Member States involved;

<sup>(1)</sup> Most delegations were in principle, and without prejudice to detailed comments on the text proposed, in favour of a provision on joint teams. However, a number of delegations have at this stage entered a general parliamentary scrutiny reservation (██████████ delegation) or a general scrutiny reservation (██████████ and ████████ delegations) on the proposal. Some delegations in particular expressed concern that the proceedings in this area should be in line with the relevant provisions of the Amsterdam Treaty.

<sup>(2)</sup> Reservation by the ██████████ delegation.

A request for the setting up of a joint investigation team may be made by any of the Member States concerned. The investigation team shall be set up in one of the Member States in which the investigations are expected to lie.<sup>(1)</sup>

2. In addition to the information referred to in Article 14 of the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters and Article 37 of the relevant Benelux Treaty, requests for the setting up of a joint investigation team shall include proposals for the composition of the team.<sup>(2)</sup>
3. A joint investigation team shall operate in the territory of the Member States setting up the team under the following general conditions:
  - (a) it shall be set up only for a specific purpose and for a limited period;
  - (b) the team shall be headed by [an officer] [an official] [a representative of a competent authority]<sup>(3)</sup> from the Member State in which the team is operating. This officer shall coordinate and lead the activities of the team in the territory of that Member State.<sup>(4)</sup>
  - (c) the Member State in which the team operates shall make the necessary organisational arrangements for it to do so.

---

<sup>(1)</sup> It will be examined at the next meeting of the Working Party whether the last sentence of paragraph 1 shall be included or not.

<sup>(2)</sup> It will be explained in the explanatory report that it is intended that the proposals for the composition of the team in particular should concern the kind of specialization needed regarding the members of the team.

<sup>(3)</sup> It will be examined at the next meeting of the Working Party which expression is the most appropriate.

<sup>(4)</sup> It will be explained in the explanatory report that where the team is operating in more than one Member State, this implies the appointment of an officer from each of the Member States involved.

4. The officers seconded to a joint investigation team by a Member State shall be bound by the law of the Member State in which the team operates. They shall come under the leadership of the team's head appointed in accordance with paragraph 3(b) and be required to follow his instructions.
5. The officers seconded shall have the following rights within the territory of the State of operation:
  - (a) they shall<sup>(1)</sup> be entitled to be present in the State of operation in the course of the investigation team's investigations;
  - (b) by agreement between the Member States concerned, and in accordance with the law of the State of operation, they may in individual cases be entrusted with the task of taking criminal procedural steps. The State of operation may lay down conditions regarding the procedural steps to be taken, including for example that a member of that State's law enforcement authorities is present when the steps are taken in order to ensure compliance with its law.<sup>(2)</sup>
6. When a joint investigation team is set up, the Member States involved may agree on further arrangements for its operation. They may in particular agree that requests for mutual assistance relating to the team's investigations, by derogation from Article 5 of the Convention, can be [submitted][suggested] by officers seconded to the team directly to the competent authorities in the State of operation.<sup>(3)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Scrutiny reservation by the [REDACTED] delegation.

<sup>(2)</sup> Several delegations have entered scrutiny reservations on point (b). Some delegations [REDACTED] and [REDACTED] would prefer to delete the text.

<sup>(3)</sup> This text will be further examined at the next meeting.

7. A seconded officer may for the purpose of a criminal investigation supply information lawfully available to him to the joint investigation team in accordance with Article 6(1) and (2). The use of such information in the State of operation shall be governed by Article 6(3).<sup>(1)</sup>
8. Information lawfully obtained by an officer while part of a joint investigation team based in another Member State may be used for the purposes of criminal investigations in the seconding Member State under the same conditions as if the information had been obtained by way of mutual assistance.<sup>(2)</sup>
9. This Article shall be without prejudice to any other provisions or arrangements on the setting up or operation of joint investigation teams.

### Article 11

#### Covert investigations

1. The requesting and the requested Member State may agree to assist one another for the operation of investigations into crime by officers acting under covert or false identity (covert investigations)<sup>(3)</sup>
2. The decision on the request is taken in each individual case by the competent authorities of the requested Member State with due regard to its national law and procedures. The duration of the covert investigation, the detailed conditions, the legal status of the officers concerned and liability for any offence committed or damage caused during covert investigations shall be agreed between the Member States with due regard to their national law and procedures.

---

<sup>(1)</sup> The [REDACTED] delegation called for the deletion of paragraph 7. The [REDACTED] delegation entered a scrutiny reservation.

<sup>(2)</sup> The use of the information concerned should be restricted to use for the purpose of the joint investigation [REDACTED] and [REDACTED] and [REDACTED] could not agree to that.

<sup>(3)</sup> The explanatory Report will give examples of the situations where covert investigations might be undertaken.

3. Covert investigations shall take place in accordance with the national law and procedures of the Member State on the territory of which the covert investigation takes place. The Member States involved shall cooperate on the preparation and supervision of the covert investigation, including arrangements for the security of the officers acting under covert or false identity.
4. Any Member State may when giving the notification provided for in Article 18(2) declare that it is not bound by Article 11. Such a declaration may be withdrawn at any time.

### Title III<sup>(1)</sup>

#### Interception of telecommunications

##### Article 11a

###### Authorities competent to order interception of telecommunications

For the purpose of the application of the provisions of Articles 12 and 13, "competent authority" shall mean a judicial authority, or, where judicial authorities have no competence in this area, an [equivalent] competent authority, specified pursuant to Article 16(1)(e) and acting in the framework of a criminal investigation.<sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Parliamentary scrutiny reservation by the ████████ and ████████ delegations on the provisions on interception of telecommunications in Title III.

<sup>(2)</sup> Article 11a has been changed and is worded as alternative 2 of that Article in document 13144/98 JUSTPEN 108.

With the exception of the ████████ all delegations are in favour of this provision as drafted, subject to the result of the scrutiny reservations in respect of Article 2a.

Option 1 (UK proposal): add the following third sentence to Article 11 2:

Articles 12 and 13 shall not apply to interception orders issued by competent authorities for the purpose of protecting what a Member State considers to be its national security.

Option 2 (Presidency proposal): Instead of Option 1. Addition to Preamble :

Addition to Preamble

“...  
.

RECOGNISING that this Convention shall not affect the exercise of the responsibilities incumbent upon Member States with regard to the maintenance of law and order and the safeguarding of internal security, and that it is a matter for each Member State to determine, in accordance with Article 33 of the Treaty on European Union, under which conditions it will maintain law and order and safeguard internal security,

...  
.

HAVE AGREED ON THE FOLLOWING PROVISIONS: “<sup>(1)</sup>

---

<sup>(1)</sup> The amended version of the preamble was proposed by the Presidency in COREPER on 5 May 1999.

## Article 11b

### Interception of subjects on national territory by the use of service providers

1. The Member States shall ensure that operators of international telecommunications systems who are operating on their territory and are providing telecommunications services in more than one Member State are entitled to make their systems available for the purpose of lawful interception of telecommunications by the use of service providers present in other Member States in the cases referred to in paragraphs 2 and 3.<sup>(1)(2)</sup>
2. Paragraph 1 shall apply where in a Member State, for the purposes of a criminal investigation, and in accordance with the applicable national law, interception by the use of a service provider is ordered by the competent authorities, on the condition that the subject of the interception and the service provider involved are located in that Member State.<sup>(3)</sup>
3. Paragraphs 1 and 2 shall also apply where the competent authorities of a Member State order the interception on request from another Member State pursuant to Article 12(2)(b).<sup>(3)</sup>

---

<sup>(1)</sup> It will be explained in the explanatory report that the text does not impose obligations on operators and service providers. These are subject to national law.

<sup>(2)</sup> Exceptions to Article 11b may have to be introduced depending on the outcome of ongoing discussions in Coreper on the role of the ground station Member State (reservation by the [redacted] delegation).

Article 11b is subject to scrutiny reservations by [redacted] and linguistic scrutiny reservations by [redacted]

<sup>(3)</sup> The text only covers where the subject of the interception is present in the intercepting Member State. Some delegations thought that it could be considered whether a broader approach would be appropriate. The Presidency proposed to leave the text as it stands and consider the introduction of a statement whereby Title III, and in particular Article 11b, should be reviewed when some experience has been gained in respect of the application of Title III.

## Article 12

### Requests for interception of telecommunications

1. For the purpose of a criminal investigation, a competent authority in any Member State (the requesting Member State) may, in accordance with the requirements of its domestic law, make a request to a competent authority in another Member State (the requested Member State) for:
  - (a) the interception and immediate transmission to the requesting Member State of telecommunications; or
  - (b) the interception, recording and subsequent transmission to the requesting Member State of the recording of telecommunications.
2. Requests under paragraph 1 may be made in relation to the use of means of telecommunications by the subject of the interception, if this subject is present
  - (a) in the requesting Member State, and where the requesting Member State needs the (technical) assistance of the requested Member State to intercept his communications;
  - (b) in the requested Member State, and where his communications can be intercepted in that Member State;
  - (c) in a third Member State, which has been informed pursuant to Article 13 (1) (a), and where the requesting Member State needs the (technical) assistance of the requested Member State to intercept his communications.

3. In derogation from Article 14 of the European Mutual Assistance Convention and Article 37 of the Benelux Treaty, requests under this Article shall include the following:
- (a) an indication of the authority making the request;
  - (b) confirmation that a lawful interception order or warrant has been issued in connection with a criminal investigation;
  - (c) information for the purpose of identifying the subject of the interception;
  - (d) an indication of the criminal conduct under investigation;
  - (e) the desired duration of the interception; and
  - (f) if possible, the provision of sufficient technical data to ensure that the request can be met (in particular the relevant network connection number).
4. In the case of a request pursuant to paragraph 2(b), a request shall also include a summary of the facts. The requested Member State may require any further information necessary to enable the requested Member State to decide whether the request would be granted if it had been made by a national authority of that Member State.
5. The requested Member State undertakes to comply with requests under paragraph 1(a):
- (a) in the case of a request pursuant to paragraph 2(a) and 2(c), on being provided with the information in paragraph 3. The requested Member State may allow the interception to proceed without further formality.

- (b) in the case of a request pursuant to paragraph 2(b), on being provided with the information in paragraphs 3 and 4 and where the request would be granted if it had been made by a national authority of that Member State. The requested Member State may make its consent subject to any conditions which it would impose had the request been made by one of its own national authorities.
- 5a. Where immediate transmission is not possible, the requested Member State undertakes to comply with requests under paragraph 1(b) on being provided with the information in paragraphs 3 and 4 and where the request would be granted if it had been made by a national authority of that Member State.<sup>(1)</sup> The requested Member State may make its consent subject to any condition which it would impose had the request been made by one of its own national authorities.
- 5b. Any Member State may declare when giving the notification provided for in Article 18(2) that it is bound by paragraph 5A only when it is unable to provide immediate transmission<sup>(2)</sup>. In this case the other Member States may apply the principle of reciprocity.
6. When making a request under paragraph 1(b), the requesting Member State may, where it has a particular reason to do so, also request a transcription of the recording. The requested Member State shall consider such requests in accordance with its national law and procedures.
7. The Member State receiving the information provided under paragraphs 3 and 4 shall keep that information confidential in accordance with its national law.<sup>(3)</sup>

---

(1) Scrutiny reservation by the [REDACTED] and [REDACTED] delegations on the fact that the text limits the obligation to meet the request to cases where recording and subsequent transmission would be permitted in a similar domestic case in the requested Member State.

(2) The explanatory report will explain that the possibility of a declaration pursuant to Article 12(5b) has been provided to cater for the [REDACTED] where national law and procedure do not provide for the routine recording of intercepted material.

(3) Scrutiny reservation by the [REDACTED] delegation.

Article 13

Interception of subjects on the territory of another Member State  
without technical assistance of this Member State

1. Where for the purpose of a criminal investigation, the interception of telecommunications is authorized by the competent authority of one Member State, and the telecommunication address of the subject specified in the interception order is being used on the territory of another Member State from which no technical assistance is needed to carry out the interception, the first mentioned Member State shall inform the other Member State on the interception:
  - (a) prior to the interception in cases where it knows when ordering the interception that the subject is on the territory of that Member State;
  - (b) immediately after it knows that the subject of the interception is on the territory of that Member State in other cases.

UK proposal for an additional paragraph 1A:

1A. Paragraph 1 shall not apply where:

- (a) the interception was terminated or interrupted with immediate effect; or

---

(1) The version of paragraph 8 originally proposed by the delegation of the [REDACTED] providing that "the requested Member State may also refuse to comply with requests under paragraph 1 where it considers that the execution of the request is likely to prejudice its sovereignty, security, ordre public or other essential interests", has been deleted. In the explanatory report it will be stated that Article 2 of the European Mutual Assistance Convention is applicable to requests pursuant to Article 2 - just as it is to all other requests made in accordance with this Convention.

- (b) the interception is carried out on the intercepting Member State's own telecommunications network and has continued for less than 24 hours after the intercepting Member State knows that the subject of the interception is in another Member State, unless the visit to that Member State is part of a known pattern of visits.
2. The information to be provided by the intercepting Member State includes:
- (a) An indication of the authority ordering the interception;
  - (b) confirmation that a lawful interception order or warrant has been issued in connection with a criminal investigation;
  - (c) information for the purpose of identifying the subject of the interception;
  - (d) an indication of the criminal conduct under investigation; and
  - (e) the expected duration of the interception.
3. Upon receipt of the information provided under paragraph 2 the competent authority of the Member State concerned may contact the competent authority in the Member State where the interception was authorized, with a view to:
- (a) coordinating any criminal investigations already conducted by it relating to the subject of the interception with the investigation conducted by the intercepting Member State;
  - (b) requiring the interception not to be carried out or to be interrupted where the interception would not be permissible pursuant to the national law of the Member State concerned or for the reasons specified in Article 2 of the European Mutual Assistance Convention. Where a Member State imposes such a requirement it must give reasons for its decision, in writing.

- (c) In giving its reasons at (b), the Member State may also require that the material intercepted while the subject was on its territory may not be used as evidence in criminal proceedings. Where the Member State intends to do so, it shall inform the other Member State accordingly without undue delay after having received the information under paragraph 2. and, where applicable, further information under this paragraph. The obligation for the other Member State not to use the intercepted material as evidence in criminal proceedings applies from the time it has been so informed. Any action taken prior to this information being conveyed shall not be affected.<sup>(1)</sup>

The Member State concerned may request, from the competent authority in the Member State where the interception was authorized, a summary of the facts of the case and any further information necessary to enable it to make the decision at paragraph 3(b).

4. The Member State receiving the information provided under paragraph 2 shall keep that information confidential in accordance with its national law.
5. Where the intercepting Member State is of the opinion that the information disclosed by paragraph 2 is of a particularly sensitive nature, it may be transmitted to the competent authority through a specific authority where that has been agreed on a bilateral basis between the Member States concerned<sup>(2)(3)</sup>.
6. Any Member State may declare, when giving its notification under Article 18, paragraph 2, or at any time thereafter, that it will not be necessary to provide it with the information on interceptions as envisaged in this Article.

---

<sup>(1)</sup> Scrutiny reservations by all delegations. Most delegations reacted positively to the text and expected to be able to lift their scrutiny reservations soon.

<sup>(2)</sup> Scrutiny reservation by [REDACTED]

<sup>(3)</sup> It will be explained in the explanatory report that if no bilateral agreement exists, the normal channels for transmission of the information are applied.

## Article 14

### Responsibility for charges made by telecommunications operators

Costs which are incurred by telecommunications operators or service providers in executing requests pursuant to Article 12 shall be borne by the requesting Member State.<sup>(1)(2)</sup>

## Article 14a

### Bilateral arrangements

Nothing in this Title shall preclude any bilateral or multilateral arrangements between Member States for the purpose of facilitating the exploitation of present and future technical possibilities regarding interception of telecommunications.

## Title IV

### Final provisions

## Article 15a

### Court of Justice

(deleted)<sup>(3)</sup>

- 
- <sup>(1)</sup> It will be indicated in the explanatory report, that costs incurred by the operator in making available the technical installations (interfaces) from where the intercepted telecommunication can be transmitted to the monitoring facilities of the competent authority are not covered by Article 14.
- <sup>(2)</sup> The [REDACTED] representative was of the view that the question of how to cover the costs referred to in foot-note 1 should be addressed in an appropriate forum.
- <sup>(3)</sup> The provisions of the Treaty of Amsterdam will apply.

Article 16<sup>(1)(2)</sup>

Statements

1. When giving the notification referred to in Article 18(2), each Member State shall make a statement naming the authorities which, in addition to those already indicated in the European Mutual Assistance Convention and the Benelux Treaty, are competent for the application of this Convention and the application between the Member States of the provisions on mutual assistance in criminal matters of the instruments referred to in Article 1(1), including in particular:
  - (a) the competent administrative authorities or services within the meaning of Article 2(1), if any.
  - (b) one or more central authorities for the purposes of applying Article 5 as well as the authorities competent to deal with the requests referred to in Article 5(8)(b),
  - (c) the police or customs authorities competent for the purposes of Article 5(5), if any,
  - (d) the administrative authorities competent for the purposes of Article 5(6), if any, and
  - (e) the authority or authorities competent for the purposes of the application of Articles 12 and paragraphs 1-4 of Article 13.
  - (f) (...)

---

<sup>(1)</sup> Reservation by the ~~United Kingdom~~ delegation on Article 16.

<sup>(2)</sup> It will be explained in the explanatory report that the Member States could appoint different authorities for different provisions on cooperation and that the statements under Article 16 should be clear as to the exact competencies of the authorities named in the statements.

2. Statements made in accordance with paragraph 1 may be amended in whole or in part at any time by the same procedure.

### Article 17<sup>(1)</sup>

#### Reservations

No reservations may be entered in respect of this Convention, other than those for which it makes express provision.

### Article 18

#### Entry into force

1. This Convention shall be subject to adoption by the Member States in accordance with their respective constitutional requirements.
2. Member States shall notify the Secretary-General of the Council of the European Union of the completion of the constitutional procedures for the adoption of this Convention.
3. This Convention shall enter into force ninety days after the notification referred to in paragraph 2 by the State, Member of the European Union at the time of adoption by the Council of the Act drawing up this Convention, which is last to complete that formality.

---

<sup>(1)</sup> Reservation by the ~~United Kingdom~~ delegation.

4. Until this Convention enters into force, any Member State may, when giving the notification referred to in paragraph 2 or at any other time, declare that as far as it is concerned this Convention (...) shall apply to its relations with Member States which have made the same declaration. Such declarations shall take effect ninety days after the date of deposit thereof.
5. This Convention shall apply only to requests for mutual assistance submitted after the date on which it enters into force or is applied as between the requested Member State and the requesting Member State.

#### Article 19

##### Accession of new Member States

1. This Convention shall be open to accession by any State which becomes a member of the European Union.
2. The text of this Convention in the language of the acceding State, drawn up by the Council of the European Union, shall be authentic.
3. The instruments of accession shall be deposited with the depositary.
4. This Convention shall enter into force with respect to any State which accedes to it ninety days after the deposit of its instrument of accession or on the date of entry into force of this Convention if it has not already entered into force at the time of expiry of the said period of ninety days.
5. Where this Convention is not yet in force at the time of the deposit of their instrument of accession, Article 18(4) shall apply to acceding Member States.

## Article 20

### Depositary

- 1 The Secretary-General of the Council of the European Union shall act as depositary of this Convention.
- 2 The depositary shall publish in the Official Journal of the European Communities information on the progress of adoptions and accessions, statements and reservations and also any other notification concerning this Convention.

Done at ..... on ..... in a single original in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Irish, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, all texts being equally authentic, such original being deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Union.



CONSEIL DE  
L'UNION EUROPEENNE

Bruxelles, le 21 mai 1999 (25.05)  
(OR. en)

8560/99

**SEMDOC**

Statewatch European Documentation &  
Monitoring Centre on justice and home  
affairs in the European Union

PO Box 1516, London N16 0EW, UK  
tel: 0181 802 1882 (00 44 181 802 1882)  
fax: 0181 880 1727 (00 44 181 880 1727)

LIMITE

JUSTPEN 39

## RAPPORT

---

du : Coreper  
en date du : 20 mai 1999  
au : Conseil

---

n° doc. préc. : 8222/99 JUSTPEN 33

---

Objet : Projet de Convention relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les Etats membres de l'Union européenne

---

## I. INTRODUCTION

L'une des priorités du Plan d'action de 1997 relatif à la criminalité organisée<sup>1</sup> est la mise au point du projet de Convention relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les Etats membres de l'Union européenne. En outre, le Plan d'action de 1998 concernant les modalités optimales de mise en oeuvre des dispositions du traité d'Amsterdam relatives à l'établissement d'un espace de liberté de sécurité et de justice<sup>2</sup> prévoit que la convention devra être achevée et mise en oeuvre dès que possible. Toutefois, certaines questions difficiles sont toujours en suspens, notamment en ce qui concerne les dispositions du projet relatives à l'interception des télécommunications.

<sup>1</sup> JO C 251 du 15.8.1997, p. 1.

<sup>2</sup> JO C 19 du 23.1.1999, p. 1.

Le Conseil a examiné, lors de sa session des 3 et 4 décembre 1998, une réserve de la délégation du Royaume-Uni sur l'obligation faite en vertu de l'article 13 à l'Etat membre qui effectue l'interception d'informer l'Etat membre sur le territoire duquel se trouve la cible dans les cas où la sécurité nationale est en jeu.

Lors de sa session du 12 mars 1999, le Conseil a examiné une autre question de principe, à savoir une réserve de la délégation italienne concernant le rôle de l'Etat membre de la station terrestre dans l'interception des télécommunications par satellite.

Une autre question en suspens touchant à l'interception est celle de savoir dans quelle mesure un Etat membre informé conformément à l'article 13 doit pouvoir exiger que des données déjà interceptées ne soient pas utilisées.

Ces questions ont à nouveau été examinées, et ce, en dernier lieu par le Coreper, les 29 avril et 5 mai 1999, et par le Groupe "Coopération judiciaire en matière pénale", les 6 et 7 mai 1999, puis à nouveau par le Coreper, le 20 mai 1999. Le Coreper invite le Conseil à se pencher sur les questions encore en suspens, qui sont exposées au point II ci-dessous. Il invite aussi le Conseil à confirmer l'accord marqué sur l'article 9 bis visé au point III ci-dessous.

D'autres questions, qui concernent l'interception des télécommunications, mais aussi d'autres sujets, notamment l'article 10 bis sur les équipes communes d'enquête, sont elles aussi encore en suspens. Elles sont brièvement exposées au point IV.

## II. QUESTIONS RELATIVES A L'INTERCEPTION DES TELECOMMUNICATIONS SOUMISES AU CONSEIL

### A. Interception par un Etat membre de cibles se trouvant sur son territoire par l'intermédiaire de fournisseurs de service nationaux présents sur son territoire ("solution à distance" - article 11 ter)

Lors de sa session du 12 mai 1999, le Conseil a chargé le Coreper d'étudier le rôle de l'Etat membre de la station terrestre dans l'interception de télécommunications par satellite utilisant la solution dite "à distance". Il a aussi chargé le Groupe "Coopération en matière pénale" d'étudier comment établir une base juridique claire pour l'application de cette solution.

Rappelons que, lorsqu'un Etat membre veut intercepter une cible sur son propre territoire, alors que la station terrestre se trouve dans un autre Etat membre, l'Etat membre que l'interception intéresse doit en principe adresser une demande d'assistance à l'Etat membre sur le territoire duquel est située la station terrestre. Cependant, il est techniquement possible de permettre à l'Etat membre intéressé de procéder lui-même à l'interception en accédant à distance à la station terrestre par l'intermédiaire d'un fournisseur de service présent sur son territoire. C'est cette possibilité que désigne la notion de "solution à distance".

Sous réserve de l'issue du débat sur le rôle de l'Etat de la station terrestre, et sans préjudice des réserves d'examen formulées par certaines délégations, le groupe est parvenu à un accord sur l'article 11 ter nouveau qui figure dans l'annexe. Cet article contient la base juridique sur laquelle fonder l'application de la "solution à distance" en cas d'interception de télécommunications par satellite.

Pour ce qui est de la question de principe soulevée par la délégation italienne lors de la session du Conseil du 12 mai 1999, 13 Etats membres estiment qu'en cas d'application de la "solution à distance", l'appareil juridique de l'Etat membre sur le territoire duquel est située la station terrestre ne devrait jouer aucun rôle dans l'exécution d'ordres nationaux d'interception dans d'autres Etats membres.

La délégation italienne a maintenu sa réserve, estimant que l'Etat membre de la station terrestre devrait avoir un rôle à jouer s'il s'agit de protéger ses principes constitutionnels et la sécurité nationale.

La délégation française a réservé sa position.

La présidence reste en contact avec la délégation italienne en vue de trouver une solution au niveau bilatéral et espère être en mesure de faire une proposition de compromis qui pourra être examinée lors de la prochaine session du Conseil.

B. Champ d'application des dispositions relatives à l'interception des télécommunications,  
notamment de l'article 13

L'article 12 (demandes d'assistance en vue de l'interception de télécommunications), l'article 13 (obligation d'informer l'Etat membre sur le territoire duquel se trouve la cible de l'interception) et l'article 11 ter nouveau (application de la "solution à distance") s'appliquent exclusivement en cas d'interception pour les besoins d'une enquête pénale. L'article 12 prévoit qu'une demande ne peut être adressée qu'à cette fin. L'obligation d'informer prévue à l'article 13 s'applique à tous les cas d'interception, pour les besoins d'une enquête pénale, d'une cible se trouvant dans un autre Etat membre, sans l'aide technique de cet Etat membre. Enfin, l'article 11 ter concerne seulement le recours à la "solution à distance" pour les besoins d'une enquête pénale.

La délégation du Royaume-Uni, invoquant certains aspects particuliers de son droit interne en matière d'interception, a demandé précédemment que des exceptions soient prévues à l'obligation d'informer l'autre Etat membre en vertu de l'article 13 lorsque la sécurité nationale est en jeu. Les autres délégations ont estimé que tous les cas d'interception pour les besoins d'une enquête pénale devaient être couverts et ont déclaré ne pas pouvoir accepter les propositions de la délégation du Royaume-Uni. Au cours des derniers mois, la présidence, le Secrétariat général et la délégation du Royaume-Uni se sont réunis plusieurs fois et ont examiné un certain nombre d'idées et de propositions en vue d'essayer de trouver une solution.

Compte tenu de ces travaux, ainsi que des observations formulées par les délégations au sein du Coreper et du groupe, la présidence a proposé à titre de compromis :

- la définition de ce que l'on entend par "enquête pénale" à l'article 2 bis (page 15) dans la partie générale de la convention afin d'en assurer l'interprétation uniforme ;
- la définition de ce que l'on entend par " autorité compétente " à l'article 11 bis (page 32), qui est liée à la définition donnée à l'article 2 bis ;
- l'ajout du considérant figurant en option 2, page 33 ;

- la suppression de l'article 13, paragraphe 5, qui avait été proposé par la délégation du Royaume-Uni et permettait à l'Etat membre effectuant l'interception de s'abstenir d'informer l'autre Etat membre pour des raisons tenant à sa sécurité nationale ;
- l'introduction d'un nouvel article 13, paragraphe 5, (page 40) aux termes duquel il pourra être convenu que, lorsque l'information à communiquer au titre de l'article 13 est sensible, elle passera par des filières spéciales.

Le premier élément du compromis, à savoir la définition à l'article 2 bis de ce que l'on entend par "enquête pénale", est apparu pour la première fois dans le document 7448/99 JUSTPEN 24 ; il était fondé sur une proposition de la délégation du Royaume-Uni. Ce texte portait sur l'interception réalisée par une autorité compétente pour poursuivre, etc. Plusieurs délégations ont toutefois estimé que la définition devait mettre l'accent sur l'objet de l'interception plutôt que sur l'autorité qui la réalise. Sur la base des entretiens qu'elle avait eus précédemment avec la délégation du Royaume-Uni, la présidence avait l'impression que cette délégation pourrait accepter cette approche et a présenté le texte actuel, qui couvre les cas d'interceptions réalisées par une autorité dans le but d'identifier, d'arrêter, etc.

Lors de la réunion du Coreper du 20 mai 1999, la délégation du Royaume-Uni a indiqué clairement qu'elle ne pouvait accepter ce nouveau texte. Elle ne peut manifestement accepter aucune obligation d'informer prévue à l'article 13 dans les cas où l'interception est effectuée par ses services de sécurité intérieure ou de renseignement, qu'elle le soit aux fins d'une enquête pénale ou non.

En outre, la délégation du Royaume-Uni maintient sa proposition d'ajouter à l'article 11 bis le texte qui figure en option 1 à la page 33.

Le président du Coreper a conclu que, dans ces conditions, il ne semblait pas possible d'arriver à un accord sur un texte qui s'applique entre les 15 Etats membres. Il a proposé comme issue d'introduire une clause restreinte d'opting-out en faveur du Royaume-Uni pour le titre III de la convention. Toutefois, si cette solution était retenue, il faudrait bien préciser que la possibilité d'opting-out ne doit pas être considérée comme une autorisation d'intercepter des cibles se trouvant dans les autres Etats membres.

Le Conseil est invité à examiner l'éventuelle introduction d'une clause d'opting-out assortie de la précision indiquée ci-dessus.

C. Utilisation de données déjà interceptées

La délégation suédoise a soumis au Coreper du 29 avril 1999 une proposition concernant l'article 13, paragraphe 3, point c). Cette disposition implique qu'un Etat membre qui a déjà été informé en vertu de l'article 13 pourra exiger que les données déjà interceptées lorsque la cible se trouvait sur son territoire ne puissent pas être utilisées comme preuves dans le cadre d'une procédure pénale. A la suite de l'examen de la proposition suédoise, l'article 13, paragraphe 3, point c), a été complété par souci de précision. Tout d'abord, il est prévu que l'Etat membre qui a l'intention de demander que des données ne soient pas utilisées, doit en informer l'autre Etat membre sans tarder. Ensuite, il est précisé que l'obligation faite à l'Etat membre de ne pas utiliser les données s'applique à compter du moment où cette obligation lui a été communiquée.

Toutes les délégations ont formulé une réserve d'examen, mais plusieurs d'entre elles ont indiqué qu'elles pensaient pouvoir lever leur réserve à un niveau plus élevé.

Le Conseil est invité à examiner si toutes les délégations peuvent accepter l'article 13, paragraphe 3, point c).

### III. AUDITION DE TEMOINS ET D'EXPERTS PAR TELECONFERENCE

Mise à part une réserve d'examen parlementaire de la délégation du Royaume-Uni, un accord s'est fait sur l'article 9 bis concernant l'audition de témoins et d'experts par téléconférence.

Le Conseil est invité à confirmer cet accord et à examiner si la délégation du Royaume-Uni peut lever sa réserve d'examen parlementaire.

### IV. AUTRES QUESTIONS EN SUSPENS

Outre les questions exposées au point II ci-dessus, les questions ci-après sont toujours en suspens :

#### A. Réserves générales

- Réserve générale d'examen parlementaire de la délégation danoise sur le projet de convention ;
- Réserve générale d'examen parlementaire de la délégation allemande et de la délégation du Royaume-Uni sur les dispositions relatives à l'interception des télécommunications.

#### B. Articles 5 (demandes d'entraide), 16 (déclarations) et 17 (réserves)

La délégation espagnole maintient une réserve concernant l'application de la convention à Gibraltar.

#### C. Déclaration sur la protection des données

La majorité des délégations ont exprimé précédemment leur soutien à une proposition de la présidence du Royaume-Uni consistant à inscrire la déclaration ci-après au procès-verbal du Conseil lors de l'adoption de l'acte établissant la convention :

"Le Conseil déclare que la question de l'éventuelle adoption de dispositions relatives à la protection des données à caractère personnel communiquées aux fins de l'application de la présente convention sera résolue au moment où le Conseil examinera le protocole qu'il est prévu d'annexer à la convention et dans le respect des dispositions de la Convention du Conseil de l'Europe, du 28 janvier 1981, pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel."

Toutefois, les délégations allemande et belge maintiennent pour le moment une réserve sur cette proposition et ont demandé qu'il soit stipulé dans une déclaration que des règles relatives à la protection des données devront être adoptées <sup>1</sup>.

D. L'intégration de l'acquis de Schengen dans le cadre de l'Union européenne

Il faudra examiner de manière plus approfondie les conséquences qu'aura pour le projet de convention le protocole sur l'intégration de l'acquis de Schengen dans le cadre de l'Union européenne, qui est annexé au traité d'Amsterdam. Un certain nombre des dispositions du projet de convention pourront être considérées comme la poursuite du développement de l'acquis de Schengen. L'article 6 dudit protocole prévoit que la Norvège et l'Islande sont associées à la mise en oeuvre de l'acquis de Schengen et à la poursuite de son développement. Ces pays devront donc participer à la suite des négociations sur les dispositions concernées. Il est également rappelé que le Royaume-Uni et l'Irlande ne sont pas liés par l'acquis de Schengen sauf si des décisions sont prises en ce sens, conformément aux dispositions du protocole. Le Service juridique du Conseil préparera un document de travail pour le traitement de cette question par le Groupe "Coopération en matière pénale".

---

<sup>1</sup> Les délégations allemande et belge, appuyées par la Commission, ont proposé le libellé suivant :

"Le Conseil déclare que la question de savoir quelles dispositions relatives à la protection des données à caractère personnel communiquées aux fins de l'application de la présente convention seront adoptées, sera résolue lors de l'examen par le Conseil du protocole qu'il est prévu d'annexer à la convention (dans le respect des dispositions de la Convention du Conseil de l'Europe, du 28 janvier 1981, pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel. Ces dispositions sont applicables également au traitement des données en dehors des systèmes d'archivage automatisés.)".

#### E. Consultation du Parlement européen

Le Parlement européen a été consulté sur la convention en 1998. Maintenant que le traité d'Amsterdam est entré en vigueur, le Conseil doit consulter le Parlement européen en appliquant les nouvelles procédures.

#### F. Certaines dispositions relatives à l'interception des télécommunications

Outre les questions exposées au point II ci-dessus, les questions ci-après sont encore en suspens :

- Article 13, paragraphe 1 bis. Pour des raisons pratiques plutôt que juridiques, la délégation du Royaume-Uni a proposé deux exceptions à l'obligation d'informer l'autre Etat membre en application de l'article 13. La première concerne le cas où l'interception est suspendue avec effet immédiat. L'autre concerne le cas où elle dure moins de 24 heures et est réalisée sur le propre réseau de télécommunications de l'Etat membre effectuant l'interception. La délégation a proposé pour le paragraphe 1 bis de l'article 13 le libellé qui figure dans l'annexe ;
- réserve d'examen des délégations belge et française sur l'article 12, paragraphes 5 bis et 5 ter ;
- réserve d'examen de la délégation française sur l'article 12, paragraphe 7.

#### G. Equipes communes d'enquête

Le texte de l'article 10 bis sur les équipes communes d'enquête devra faire l'objet d'un nouvel examen. On trouvera des observations détaillées dans les notes de bas de page relatives à cet article, dans l'annexe.

## V. CONCLUSIONS

Le Conseil est invité :

- à examiner les questions exposées au point II ci-dessus, en vue de parvenir à un accord sur ces questions, et
  - à confirmer l'accord réalisé sur l'article 9 bis visé au point III ci-dessus et à voir si la délégation du Royaume-Uni peut lever sa réserve d'examen parlementaire sur cet article.
-

ACTE DU CONSEIL <sup>1</sup>

du

établissant la convention relative à l'entraide judiciaire en matière pénale  
entre les Etats membres de l'Union européenne

LE CONSEIL DE L'UNION EUROPEENNE,

vu le traité sur l'Union européenne, et notamment son article K.3, paragraphe 2, point c),

considérant qu'aux fins de la réalisation des objectifs de l'Union, les Etats membres considèrent les règles régissant l'entraide judiciaire en matière pénale entre les Etats membres de l'Union européenne comme une question d'intérêt commun qui relève de la coopération instituée par le titre VI du traité,

---

<sup>1</sup> Le texte de l'annexe a été établi à partir des documents suivants

- 6911/99 JUSTPEN 14 (article 9 bis)
- 7448/99 JUSTPEN 24 (Titre II, sauf article 11 ter) et
- 7477/99 JUSTPEN 25 (article 11 ter)
- 7682/99 JUSTPEN 27 (article 10 bis)
- 13144/98 JUSTPEN 108 (le reste du texte)

Les modifications par rapport à ces bases, qui ont été introduites lors du COREPER du 5 mai 1999 (le préambule et l'article 14 ter) et au cours de la réunion du groupe des 6 et 7 mai 1999 (article 2 bis, article 11 ter, article 13, paragraphe 3, point c), article 13, paragraphe 5, article 14 et article 16, paragraphe 1, point f), sont soulignées ou indiquées d'une autre façon.

DECIDE qu'est établie la convention dont le texte figure en annexe, qui est signée ce jour par les représentants des gouvernements des Etats membres de l'Union ;

RECOMMANDE son adoption par les Etats membres selon leurs règles constitutionnelles respectives.

Fait à Bruxelles, le

Par le Conseil

Le président

CONVENTION,  
ETABLIE SUR LA BASE DE L'ARTICLE K.3  
DU TRAITE SUR L'UNION EUROPEENNE,  
RELATIVE A L'ENTRAIDE JUDICIAIRE EN MATIERE PENALE  
ENTRE LES ETATS MEMBRES DE L'UNION EUROPEENNE <sup>1</sup>

LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES à la présente convention, Etats membres de l'Union européenne,

SE REFERANT à l'acte du Conseil du

DESIRANT améliorer la coopération judiciaire en matière pénale entre les Etats membres de l'Union ;

SOULIGNANT que les Etats membres ont un intérêt commun à assurer que l'entraide judiciaire entre les Etats membres fonctionne avec efficacité et rapidité, d'une manière qui soit compatible avec les principes fondamentaux de leur droit interne, y compris les principes de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950 ;

EXPRIMANT leur confiance dans la structure et dans le fonctionnement de leurs systèmes juridiques et dans la capacité de tous les Etats membres de garantir un procès équitable ;

TENANT COMPTE de l'intérêt de conclure entre les Etats membres de l'Union européenne une convention complétant la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale du 20 avril 1959 et les autres conventions en vigueur dans ce domaine ;

CONSIDERANT que les dispositions de ces conventions demeurent applicables pour toutes les questions qui ne sont pas traitées dans la présente convention ;

considérant l'importance que les Etats membres attachent au renforcement de la coopération judiciaire, tout en continuant à appliquer le principe de proportionnalité,

---

<sup>1</sup> Réserve générale d'examen parlementaire de la délégation danoise sur le projet de convention.

SONT CONVENUES DE CE QUI SUIT :

## Titre I

### Demandes d'entraide

#### Article premier <sup>1</sup>

#### Dispositions générales

1. La présente convention a pour objet de compléter les dispositions et de faciliter l'application entre les Etats membres de l'Union européenne :
  - de la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale du 20 avril 1959, ci-après dénommée "Convention européenne d'entraide judiciaire",
  - du protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire, du 17 mars 1978,
  - de la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes dans le cadre des relations entre les Etats membres qui sont parties à cette convention, du 19 juin 1990, et <sup>2</sup>
  - du chapitre 2 du Traité d'extradition et d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas, du 27 juin 1962, modifié par le Protocole du 11 mai 1974, ci-après dénommé "Traité Benelux", dans le cadre des relations entre les Etats membres de l'Union économique Benelux.
2. Le paragraphe 1 n'affecte pas l'application de dispositions plus favorables dans le cadre d'accords bilatéraux ou multilatéraux conclus entre les Etats membres, ou, comme le prévoit l'article 26, paragraphe 4, de la Convention de 1959, d'arrangements conclus dans le domaine de l'entraide judiciaire en matière pénale sur la base d'une législation uniforme ou d'un régime particulier prévoyant l'application réciproque de mesures d'entraide judiciaire sur leurs territoires respectifs.

---

<sup>1</sup> Le texte de l'article 1er reprend les termes de l'article 1er de la Convention du 27 septembre 1997 relative à l'extradition (JO C 313 du 23.10.1996, p. 11). Le rapport explicatif à établir donnera des explications sur cet article, notamment sur les termes "plus favorables" figurant au paragraphe 2. Il pourrait s'inspirer sur ce point du rapport explicatif concernant la Convention relative à l'extradition (JO C 191 du 23.6.1997, p. 13).

<sup>2</sup> Le troisième tiret du paragraphe 1 sera réexaminé (cf. point IV D, page 8).

## Article 2

### Procédures dans lesquelles l'entraide judiciaire est accordée

1. L'entraide judiciaire est également accordée pour des faits qui sont punissables selon le droit national de l'Etat membre requérant ou de l'Etat membre requis, ou des deux, au titre d'infractions aux règlements poursuivies par des autorités administratives dont la décision peut donner lieu à un recours devant une juridiction compétente notamment en matière pénale <sup>1</sup>.
2. L'entraide judiciaire est également accordée dans des procédures pénales et des procédures visées au paragraphe 1 pour des faits ou des infractions pouvant engager la responsabilité d'une personne morale dans l'Etat membre requérant.

## Article 2 bis <sup>2</sup>

Aux fins de la présente convention, on entend pas "enquête pénale" une enquête effectuée par une autorité dans le but d'identifier, d'arrêter, d'inculper, de poursuivre ou de juger l'auteur d'une infraction pénale.

---

<sup>1</sup> Il conviendra de préciser dans le rapport explicatif que ce paragraphe couvre la notion de "Ordnungswidrigkeit" du droit allemand (cf. article 1er, point i), dans le rapport explicatif sur la Convention européenne d'entraide judiciaire).

<sup>2</sup> Ce texte résulte des travaux menés au Coreper le 29 avril et le 5 mai 1999 et d'une proposition présentée par la délégation finlandaise lors de la réunion du groupe, le 6 mai 1999. Il est destiné à éliminer toute ambiguïté de l'ancien texte et à préciser que la convention s'applique à tous les types d'enquêtes pénales conformément à la convention de 1959.

Il sera indiqué, dans le rapport explicatif, que la définition contenue dans cet article a été élaborée pour faciliter la compréhension et la mise en oeuvre de certains articles de la convention pour un Etat membre dans le système juridique duquel la notion de "enquête pénale" n'a pas de signification juridique bien définie. La définition ne doit en aucun cas être comprise comme limitant ou modifiant le champ d'application de la convention de 1959. En effet, une telle limitation serait contraire à l'article correspondant de cette convention et ne serait donc pas acceptable.

Réserve d'examen de F/E/IRL/DK/P/NL/B/L. UK a rappelé qu'elle avait une réserve générale d'examen sur les dispositions relatives à l'interception et a estimé que la question devrait être traitée au Coreper.

### Article 3<sup>1</sup>

#### Respect des procédures indiquées par l'Etat membre requérant

1. Dans les cas où l'entraide est accordée, les Etats membres s'engagent à respecter, sauf dispositions contraires de la présente convention, aux fins de l'exécution des actes requis, toute procédure expressément indiquée par l'Etat membre requérant pour autant qu'elle n'est pas contraire aux principes fondamentaux du droit de l'Etat membre requis. L'Etat membre requis exécute la demande d'entraide dans les meilleurs délais et tient compte au mieux des échéances indiquées par l'Etat membre requérant. L'Etat membre requérant explique la raison de l'échéance indiquée.<sup>2</sup>
2. Lorsque la demande ne peut pas être exécutée, ou ne peut pas être exécutée entièrement, conformément aux exigences de l'Etat membre requérant, les autorités de l'Etat membre requis en informent sans délai les autorités de l'Etat membre requérant et indiquent les conditions dans lesquelles la demande pourrait être exécutée. Les autorités de l'Etat membre requérant et de l'Etat membre requis peuvent ultérieurement s'accorder sur la suite à réserver à la demande, le cas échéant en la subordonnant au respect desdites conditions.

---

<sup>1</sup> Il sera indiqué dans le rapport explicatif que les déclarations faites au titre de l'article 5 de la Convention européenne d'entraide judiciaire ne sont pas affectées par l'article 3.

<sup>2</sup> Il sera indiqué dans le rapport explicatif qu'il faut éviter d'abuser de la possibilité de fixer des échéances et que l'Etat membre requérant qui estime approprié de le faire ne devrait fixer que des échéances raisonnables compte tenu des circonstances.

3. S'il est prévisible que le délai fixé pour l'exécution de la demande ne pourra pas être respecté et si les raisons visées au paragraphe 1, troisième phrase, indiquent concrètement que cela gênera considérablement la procédure menée dans l'Etat membre requérant, les autorités de l'Etat membre requis indiquent sans délai le temps que prendra, selon elles, l'exécution de la demande. Les autorités de l'Etat membre requérant indiquent immédiatement si la demande est néanmoins maintenue. Les autorités de l'Etat membre requérant et de l'Etat membre requis peuvent ensuite s'accorder sur la suite à réserver à la demande. <sup>1</sup>

#### Article 4 <sup>2</sup>

##### Envoi et remise d'actes de procédure

1. Chaque Etat membre envoie directement par la voie postale aux personnes qui se trouvent sur le territoire d'un autre Etat membre les actes de procédure qui leur sont destinés.
2. L'envoi des actes de procédure ne peut avoir lieu par l'intermédiaire des autorités compétentes de l'Etat membre requis que si
  - l'adresse de la personne à qui l'acte est destiné est inconnue ou incertaine <sup>3</sup>,

---

<sup>1</sup> Le rapport explicatif de la convention indiquera que, si les conditions fixées au paragraphe 3 sont remplies, l'Etat membre requis est tenu de faire à l'Etat membre requérant la notification prévue dans ce paragraphe. La dernière phrase prévoit la possibilité d'accords entre les Etats membres, qui peuvent intervenir de manière informelle et n'impliquent pas d'obligations juridiques contraignantes.

La délégation néerlandaise a demandé que le rapport explicatif précise que l'Etat membre requis peut notifier les délais à l'Etat membre requérant soit par écrit, soit par téléphone.

<sup>2</sup> Le rapport explicatif de la convention précisera le sens des termes "actes de procédure", en leur donnant une interprétation large s'étendant, par exemple, aux décisions de justice.

<sup>3</sup> Le rapport explicatif précisera que l'Etat membre requérant doit faire le nécessaire pour trouver l'adresse de la personne avant de faire une demande et que cette demande doit, dans la mesure du possible, être accompagnée des informations pertinentes pouvant aider l'Etat membre requis à trouver la personne.

- les règles de procédure applicables de l'Etat membre requérant exigent une preuve de la remise de l'acte à son destinataire autre que celle qui peut être obtenue par la voie postale,
  - l'acte n'a pas pu être remis par la voie postale ou
  - l'Etat membre requérant a des raisons légitimes de croire que la voie postale se révélera inefficace ou est inappropriée.
3. Lorsqu'il y a des raisons de penser que le destinataire ne comprend pas la langue dans laquelle l'acte est rédigé, cet acte - ou au moins ses passages importants - doit être traduit dans la (ou une des) langue(s) de l'Etat membre sur le territoire duquel le destinataire se trouve. Si l'autorité dont émane l'acte sait que le destinataire ne connaît qu'une autre langue, l'acte - ou au moins ses passages importants - doit être traduit dans cette autre langue.
4. <sup>1</sup> L'acte de procédure est accompagné d'une note indiquant que le destinataire peut obtenir de l'autorité dont émane l'acte, ou d'autres autorités de l'Etat membre concerné, des informations sur ses droits et obligations concernant l'acte. Le paragraphe 3 s'applique également à cette note.
5. Les articles 8, 9 et 12 de la Convention européenne d'entraide judiciaire et les articles 32, 34 et 35 du Traité Benelux sont d'application.

## Article 5

### Transmission des demandes d'entraide

1. Les demandes d'entraide et les communications visées à l'article 6 sont faites directement par les autorités judiciaires territorialement compétentes pour leur présentation et leur exécution et il y est répondu par la même voie, sauf disposition contraire du présent article.

---

<sup>1</sup> Le rapport explicatif donnera des informations supplémentaires sur le contenu de la note visée à l'article 4, paragraphe 4, qui pourrait s'inspirer de l'article 11, paragraphes 4 et 5, du doc. 7945/97 JUSTPEN 41.

Toute dénonciation adressée par un Etat membre en vue de poursuites devant les tribunaux d'un autre Etat membre, au sens de l'article 21 de la Convention européenne d'entraide judiciaire et de l'article 42 du Traité Benelux, peut faire l'objet de communications par voie directe entre les autorités judiciaires compétentes.

2. Le paragraphe 1 ne porte pas atteinte à la possibilité d'envoyer ou de renvoyer les demandes dans des cas particuliers :
  - a) d'une autorité centrale d'un Etat membre à une autorité centrale d'un autre Etat membre, ou
  - b) d'une autorité judiciaire d'un Etat membre à une autorité centrale d'un autre Etat membre ou vice-versa.
3. <sup>1</sup> Un Etat membre peut indiquer, dans une déclaration adressée au dépositaire de la présente convention, que ses autorités judiciaires ne sont pas, ou ne sont en principe pas, habilitées à exécuter les demandes communiquées directement, comme prévu au paragraphe 1, ou les demandes communiquées par une autorité centrale, comme prévue au paragraphe 2, point b), et que les demandes et informations doivent par conséquent passer par son autorité centrale ou ses autorités centrales dans la mesure indiquée dans la déclaration. L'Etat membre peut modifier à tout moment sa déclaration par une communication au dépositaire, et toute modification doit viser à renforcer l'effet du paragraphe 1. <sup>2</sup>
4. Toute demande visée au paragraphe 1 peut, pour des raisons d'urgence, être présentée par l'intermédiaire de l'Organisation internationale de police criminelle (Interpol) ou de tout organe compétent selon des dispositions établies en vertu du Traité sur l'Union européenne.

---

<sup>1</sup> Le rapport explicatif indiquera que la possibilité d'une déclaration relative au paragraphe 1 a été prévue pour couvrir le cas des Etats membres, notamment l'Irlande et le Royaume-Uni, où les autorités judiciaires ne sont généralement pas compétentes pour exécuter directement les demandes d'entraide. Le Comité K.4 a noté que la possibilité d'une déclaration concernant le paragraphe 2, point b), avait été prévue à la demande de la France.

<sup>2</sup> Réserve de la délégation espagnole.

5. Dans le cas de demandes faites au titre de l'article 10 ou 11, si l'autorité compétente est, dans un Etat membre, une autorité judiciaire ou une autorité centrale et, dans l'autre Etat membre, une autorité policière ou douanière, les demandes et les réponses peuvent être échangées directement entre ces autorités. Le paragraphe 4 s'applique à ces contacts.
6. Dans le cas de demandes d'entraide relatives à des poursuites comme celles qui sont visées à l'article 2, paragraphe 1, si l'autorité compétente est, dans un Etat membre, une autorité judiciaire ou une autorité centrale et, dans l'autre Etat membre, une autorité administrative, les demandes et les réponses peuvent être échangées directement entre ces autorités.
7. Au moment de la notification visée à l'article 18, paragraphe 2, un Etat membre peut déclarer qu'il n'est pas lié par la première phrase du paragraphe 5 ni par le paragraphe 6 ou par une de ces deux dispositions ou qu'il n'appliquera ces paragraphes que dans certaines conditions, qu'il précise. Cette déclaration peut être retirée ou modifiée à tout moment.
8. Les demandes ou communications ci-après passent par les autorités centrales des Etats membres :
  - a) les demandes de transfèrement temporaire ou de transit de détenus visées à l'article 8 de la présente convention ainsi qu'à l'article 11 de la Convention européenne d'entraide judiciaire et à l'article 33 du Traité Benelux ;
  - b) les avis de condamnation visés à l'article 22 de la Convention européenne d'entraide judiciaire et à l'article 43 du Traité Benelux. Toutefois, les demandes de copie des sentences et mesures visées dans l'article 4 du Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire peuvent être adressées directement aux autorités compétentes.

## Article 6

### Echange spontané d'informations

1. Les autorités compétentes des Etats membres peuvent, dans la limite de leur droit interne et sans qu'une demande en ce sens ait été présentée, échanger des informations, concernant des faits punissables ou des infractions aux règlements au sens de l'article 2, paragraphe 1, dont la sanction ou le traitement relève de l'autorité destinataire au moment où l'information est fournie.
2. L'autorité qui fournit l'information peut, conformément à son droit national, soumettre à certaines conditions son utilisation par l'autorité destinataire.
3. L'autorité destinataire est tenue de respecter ces conditions.

## Titre II

### Demandes portant sur certaines formes particulières d'entraide

## Article 7

### Restitution

1. L'Etat membre requis peut, sur demande de l'Etat membre requérant et sans préjudice des droits des tiers de bonne foi <sup>1</sup>, mettre des objets obtenus au moyen d'une infraction à la disposition de l'Etat requérant en vue de leur restitution à leur propriétaire légitime.

---

<sup>1</sup> Le rapport explicatif précisera le contenu de l'expression "droits des tiers de bonne foi" et indiquera clairement que l'article 7 ne doit s'appliquer que lorsque l'identité du propriétaire légitime de l'objet ne fait pas de doute.

2. Dans le cadre de l'application des articles 3 et 6 de la Convention européenne d'entraide judiciaire ainsi que de l'article 24, paragraphe 2, et de l'article 29 du Traité Benelux, l'Etat membre requis peut renoncer à la restitution des objets qui ont été remis à l'Etat membre requérant si cela peut favoriser la restitution de ces objets à leur propriétaire légitime. Les droits des tiers de bonne foi ne sont pas affectés.
3. Au cas où l'Etat membre requis renonce à la restitution des objets conformément au paragraphe 2, il ne fait valoir aucun droit de gage ni aucun autre droit découlant de sa législation fiscale ou douanière sur les objets qui sont remis, à l'exception de ceux dus par le propriétaire légitime.

### Article 8

#### Transfèrement temporaire de personnes détenues aux fins d'une instruction

1. En cas d'accord entre les autorités compétentes des Etats membres concernés, un Etat membre qui a demandé une mesure d'instruction nécessitant la présence d'une personne détenue sur son territoire peut transférer temporairement cette personne sur le territoire de l'Etat membre où l'instruction doit avoir lieu.
2. L'accord prévoit les modalités de la remise temporaire de la personne et le délai dans lequel elle doit être renvoyée sur le territoire de l'Etat membre requérant.
3. S'il est exigé que l'intéressé consente à son transfèrement, une déclaration de consentement ou une copie de celle-ci est fournie sans tarder à l'Etat requis.
4. La détention sur le territoire de l'Etat membre requis est déduite de la durée de la privation de liberté que doit ou devra subir l'intéressé sur le territoire de l'Etat membre requérant.
5. L'article 11, paragraphes 2 et 3, et les articles 12 et 20 de la Convention européenne d'entraide judiciaire ainsi que les articles 33, 35 et 46 du Traité Benelux sont d'application.

6. Au moment de la notification prévue à l'article 18, paragraphe 2, chaque Etat membre peut déclarer que, pour la réalisation de l'accord visé au paragraphe 1, le consentement visé au paragraphe 3 est exigé ou qu'il le sera dans certaines conditions, précisées dans la déclaration.

## Article 9

### Audition par vidéoconférence

1. Si une personne qui se trouve sur le territoire d'un Etat membre doit être entendue comme témoin ou expert par les autorités judiciaires d'un autre Etat membre, ce dernier peut demander, s'il est inopportun ou impossible pour la personne à entendre de comparaître personnellement sur son territoire, que l'audition ait lieu par vidéoconférence, conformément aux paragraphes 2 à 8.
2. L'Etat membre requis consent à l'audition par vidéoconférence pour autant que le recours à cette méthode ne soit pas contraire aux principes fondamentaux de son droit <sup>1</sup> et qu'il dispose des moyens techniques permettant l'audition. Si l'Etat membre requis ne dispose pas des moyens techniques permettant une vidéoconférence, l'Etat membre requérant peut, d'un commun accord des parties, les mettre à la disposition de l'Etat membre requis.
3. Les demandes d'audition par vidéoconférence contiennent, outre les informations indiquées à l'article 14 de la Convention européenne d'entraide judiciaire et à l'article 37 du Traité Benelux, la raison pour laquelle il n'est pas souhaitable ou pas possible que le témoin ou l'expert assiste à l'audition, le nom de l'autorité judiciaire et des personnes qui procéderont à l'audition.
4. L'autorité judiciaire de l'Etat membre requis cite à comparaître la personne concernée selon les formes prescrites par sa législation.

---

<sup>1</sup> Le rapport explicatif indiquera que la référence aux "principes fondamentaux de son droit" signifie qu'une demande ne peut être refusée pour le seul motif qu'une ou plusieurs conditions précises prévues par le droit de l'Etat membre requis pour procéder à une vidéoconférence ne sont pas remplies.

5. Les règles suivantes s'appliquent à l'audition par vidéoconférence :

- a) l'audition a lieu en présence d'une autorité judiciaire de l'Etat membre requis, assistée au besoin d'un interprète ; cette autorité est aussi responsable de l'identification de la personne entendue et du respect des principes fondamentaux du droit de l'Etat membre requis. Si l'autorité judiciaire de l'Etat membre requis estime que les principes fondamentaux du droit de l'Etat membre requis ne sont pas respectés pendant l'audition, elle prend immédiatement les mesures nécessaires pour qu'ils le soient, conformément aux principes énoncés ci-dessus ; <sup>1</sup>
- b) les autorités compétentes des Etats membres requérant et requis peuvent prendre, d'un commun accord, des mesures relatives à la protection de la personne à entendre <sup>2</sup> ;
- c) l'audition est effectuée directement par l'autorité judiciaire de l'Etat membre requérant, ou sous sa direction, conformément à son droit interne ;
- d) à la demande de l'Etat membre requérant, l'Etat membre requis veille à ce que la personne à entendre soit, au besoin, assistée d'un interprète ;
- e) <sup>3</sup> la personne à entendre peut invoquer des droits d'excuse qui lui seraient reconnus par la loi soit de l'Etat membre requis, soit de l'Etat membre requérant.

---

<sup>1</sup> Le rapport explicatif de la convention précisera que l'Etat membre requérant peut demander, sur la base de l'article 3 et de l'article 9, paragraphe 5, point c), que le conseil de la personne à entendre soit autorisé à assister à l'audition.

<sup>2</sup> Le rapport explicatif précisera que ces mesures peuvent comprendre, par exemple, l'application de la législation de l'Etat membre requérant sur la protection des personnes à entendre.

<sup>3</sup> Le droit de refuser de témoigner en général a été examiné par le Comité K.4 et sera peut-être encore examiné par le groupe.

6. Sans préjudice de mesures éventuellement convenues en ce qui concerne la protection des personnes, l'autorité judiciaire de l'Etat membre requis établit, à l'issue de l'audition, un procès-verbal indiquant la date et le lieu de l'audition, l'identité de la personne entendue, les identités et qualités de toutes les autres personnes ayant participé à l'audition, toutes les éventuelles prestations de serment et les conditions techniques dans lesquelles l'audition s'est déroulée. Ce document est transmis par l'autorité compétente de l'Etat membre requis à l'autorité compétente de l'Etat membre requérant.
7. Le coût de l'établissement de la liaison vidéo, les coûts liés à la mise à disposition de la liaison vidéo dans l'Etat membre requis, la rémunération des interprètes qu'il fournit et les indemnités versées aux témoins et aux experts ainsi que leurs frais de déplacement dans l'Etat membre requis sont remboursés par l'Etat membre requérant à l'Etat membre requis, à moins que ce dernier ne renonce au remboursement de tout ou partie de ces dépenses.
8. Chaque Etat membre prend les mesures nécessaires pour que, lorsque des témoins ou des experts sont entendus sur son territoire conformément au présent article et refusent de témoigner alors qu'ils sont tenus de le faire, ou font de fausses dépositions, son droit national s'applique comme il s'appliquerait si l'audition avait lieu dans le cadre d'une procédure nationale.<sup>1</sup>
9. Les Etats membres peuvent, s'ils le souhaitent, appliquer également les dispositions du présent article, lorsqu'il y a lieu et avec l'accord de leurs autorités judiciaires compétentes, aux auditions par vidéoconférence auxquelles participe une personne inculpée. Dans ce cas, la décision de tenir la vidéoconférence et la manière dont elle se déroule doivent faire l'objet d'un accord entre les Etats membres concernés et être conformes à leur droit national et aux instruments internationaux en la matière, y compris la Convention européenne des droits de l'homme de 1950. Tout Etat membre peut, lorsqu'il fait la notification prévue à l'article 18, paragraphe 2, déclarer qu'il n'appliquera pas le présent paragraphe. Cette déclaration peut être retirée à tout moment.

---

<sup>1</sup> Il sera indiqué dans le rapport explicatif que l'Etat membre requérant et l'Etat membre requis peuvent, si nécessaire, échanger des informations aux fins de l'application du paragraphe 8. Le rapport devrait aussi préciser clairement que l'obligation de témoigner relève de la loi de l'Etat membre requis, c'est-à-dire de celui où se trouve la personne entendue.

Les auditions ne peuvent avoir lieu que si la personne inculpée y consent. Le Conseil adopte dans un instrument juridiquement contraignant les règles pouvant être nécessaires pour assurer la protection des droits des personnes inculpées.<sup>1 2</sup>

#### Article 9 bis<sup>3 4</sup>

##### Audition de témoins et d'experts par téléconférence

1. Si une personne qui se trouve sur le territoire d'un Etat membre doit être entendue comme témoin ou expert par les autorités judiciaires d'un autre Etat membre, ce dernier peut demander, lorsque son droit national le prévoit, l'assistance du premier Etat membre afin que l'audition puisse avoir lieu par téléconférence, conformément aux dispositions des paragraphes 2 à 5 ci-après.
2. Une audition par téléconférence ne peut avoir lieu que si le témoin ou l'expert concerné accepte que l'audition se fasse par ce moyen.
3. L'Etat membre requis consent à l'audition par téléconférence pour autant que le recours à cette méthode ne soit pas contraire aux principes fondamentaux de son droit.

---

<sup>1</sup> La déclaration ci-après est ajoutée dans une annexe à la convention :  
"Lorsqu'il envisage l'adoption d'un instrument visé à l'article 9, paragraphe 9, le Conseil tient compte des obligations des Etats membres au titre de la Convention européenne des droits de l'homme."

Le Service juridique du Conseil a confirmé que le texte n'empêcherait pas le paragraphe 9 d'entrer en vigueur avant l'adoption des sauvegardes.

<sup>2</sup> Il sera indiqué dans le rapport explicatif, en ce qui concerne la dernière phrase de l'article 9, paragraphe 9, que le recours à la vidéoconférence sera autorisé pour les personnes inculpées dès avant l'éventuelle adoption par le Conseil d'un instrument juridique contraignant pour la protection des droits des personnes inculpées.

<sup>3</sup> Réserve d'examen parlementaire de la délégation du Royaume-Uni.

<sup>4</sup> Il a été proposé d'indiquer dans le rapport explicatif :

- qu'il doit être tenu compte de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme lors de l'application de cette disposition ;
- que l'article 9 bis n'empêche pas la poursuite des pratiques existantes (audition des personnes par téléphone sans l'assistance de l'Etat membre dans lequel la personne se trouve).

4. Les demandes d'audition par téléconférence contiennent, outre les informations indiquées à l'article 14 de la Convention européenne d'entraide judiciaire et à l'article 37 du traité Bénélux, le nom de l'autorité judiciaire et des personnes qui procéderont à l'audition ainsi qu'une indication selon laquelle le témoin ou l'expert est disposé à prendre part à une audition par téléconférence.
5. Les modalités pratiques de l'audition sont arrêtées d'un commun accord par les Etats membres concernés. Lorsqu'il accepte ces modalités, l'Etat membre requis s'engage à :
  - notifier au témoin ou à l'expert concerné l'heure et le lieu de l'audition ;
  - veiller à ce qu'ait lieu l'identification du témoin ou de l'expert ;
  - vérifier que le témoin ou l'expert accepte l'audition par téléconférence.

L'Etat membre requis peut donner son consentement sous condition de l'application, en tout ou en partie, des [autres] dispositions de l'article 9, paragraphes 5 et 8. Sauf s'il en a été convenu autrement, les dispositions de l'article 9, paragraphe 7 s'appliquent mutatis mutandis.

#### Article 10

##### Livraisons surveillées <sup>1</sup>

1. Chaque Etat membre s'engage à ce que, à la demande d'un autre Etat membre, des livraisons surveillées puissent être autorisées sur son territoire dans le cadre d'enquêtes pénales relatives à des infractions susceptibles de donner lieu à extradition.
2. La décision de recourir à des livraisons surveillées est prise dans chaque cas d'espèce par les autorités compétentes de l'Etat membre requis, dans le respect du droit interne de cet Etat membre.

---

<sup>1</sup> Le rapport explicatif mentionnera les différentes possibilités concernant le déroulement des livraisons surveillées, y compris la possibilité mentionnée à l'article 10, paragraphe 4, (document 9897/97 JUSTPEN 65), et contiendra une référence au manuel de l'Union européenne sur les livraisons surveillées.

3. Les livraisons surveillées se déroulent conformément aux procédures prévues par l'Etat membre requis. La direction et le contrôle de l'opération appartiennent aux autorités compétentes de cet Etat membre.

#### Article 10 bis <sup>1</sup>

##### Equipes communes d'enquête

1. Les autorités compétentes de deux Etats membres au moins peuvent, d'un commun accord, créer une équipe commune d'enquête pour effectuer des enquêtes pénales dans un ou plusieurs des Etats membres qui créent l'équipe. L'équipe commune d'enquête aux fins du présent article est composée de membres des autorités des Etats membres concernés chargées des enquêtes pénales ou qui participent à celles-ci et peuvent, en particulier, inclure des magistrats, des fonctionnaires de police et des agents des douanes. Des représentants d'organisations ou d'instances internationales peuvent, au besoin, faire partie de l'équipe.

Une équipe commune d'enquête peut notamment <sup>2</sup> être créée lorsque :

- dans le cadre d'une procédure d'enquête menée par un Etat membre pour détecter des infractions graves, il y a lieu d'effectuer des enquêtes difficiles et impliquant la mobilisation d'importants moyens qui concernent aussi d'autres Etats membres ;
- plusieurs Etats membres effectuent des enquêtes qui, en raison des faits qui en sont à l'origine, exigent une action coordonnée et concertée dans les Etats membres participants ;

---

<sup>1</sup> Sans préjudice des observations détaillées qu'elles pourraient faire sur le texte proposé, la plupart des délégations ont marqué leur accord de principe sur une disposition relative aux équipes communes. Toutefois, un certain nombre de délégations ont émis à ce stade une réserve générale d'examen parlementaire (délégation du Royaume-Uni) ou une réserve générale d'examen (délégations belge, danoise, grecque, française, luxembourgeoise, irlandaise, espagnole, suédoise et finlandaise) sur la proposition. Certaines délégations ont en particulier indiqué qu'il fallait veiller à ce que les travaux dans ce domaine soient conformes aux dispositions pertinentes du traité d'Amsterdam.

<sup>2</sup> Réserve de la délégation luxembourgeoise.

La demande de création d'une équipe commune d'enquête peut émaner de tout Etat membre concerné. L'équipe d'enquête est créée dans l'un des Etats membres dans lesquels l'enquête doit avoir lieu. <sup>1</sup>

2. Outre les indications visées à l'article 14 de la convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale et à l'article 37 du traité Benelux, les demandes de création d'une équipe commune d'enquête comportent des propositions relatives à la composition de l'équipe <sup>2</sup>.
3. L'équipe commune d'enquête opère sur le territoire des Etats membres qui la créent dans les conditions générales suivantes :
  - a) elle n'est mise en place que dans un but déterminé et pour une durée limitée ;
  - b) [un agent] [un fonctionnaire] [un représentant d'une autorité compétente] <sup>3</sup> de l'Etat membre sur le territoire duquel l'équipe intervient assure la direction de l'équipe. Cet agent coordonne et dirige les activités de l'équipe sur le territoire de cet Etat membre ; <sup>4</sup>
  - c) l'Etat membre sur le territoire duquel l'équipe d'enquête intervient crée les conditions organisationnelles nécessaires pour lui permettre d'opérer.

---

<sup>1</sup> Le groupe examinera lors de sa prochaine réunion si la dernière phrase du paragraphe 1 doit figurer ou non.

<sup>2</sup> Le rapport explicatif précisera que les propositions relatives à la composition de l'équipe devraient porter notamment sur la nature de la spécialisation requise en ce qui concerne les membres de l'équipe.

<sup>3</sup> Le groupe examinera lors de la prochaine réunion laquelle de ces expressions convient le mieux.

<sup>4</sup> Le rapport explicatif précisera que lorsque l'équipe intervient dans plus d'un Etat membre, cela suppose la désignation d'un agent de chacun des Etats membres concernés.

4. Les agents détachés par un Etat membre au sein d'une équipe commune d'enquête doivent se conformer à la législation de l'Etat membre sur le territoire duquel l'équipe intervient. Ils sont placés sous la direction du chef de l'équipe d'enquête désigné conformément au paragraphe 3, point b), et doivent se conformer à ses instructions.
5. Les agents détachés ont, sur le territoire de l'Etat d'intervention, les droits suivants :
  - a) ils sont <sup>1</sup> habilités à être présents lors des enquêtes menées par l'équipe d'enquête dans le pays d'intervention ;
  - b) les agents détachés peuvent dans certains cas, par un accord conclu entre les Etats membres concernés et conformément au droit de l'Etat d'intervention, se voir confier la tâche de prendre des mesures de procédure pénale. L'Etat d'intervention peut fixer des conditions relatives aux mesures de procédure pénale à prendre, par exemple en exigeant la présence d'un membre de l'autorité répressive de cet Etat, qui veille au respect du droit de celui-ci. <sup>2</sup>
6. Lors de la création d'une équipe commune d'enquête, les Etats membres participants peuvent convenir d'autres modalités concernant son intervention. Ils peuvent notamment convenir que les demandes d'entraide judiciaire liées aux enquêtes menées par l'équipe commune peuvent, par dérogation à l'article 5 de la convention, être directement [adressées] [proposées] aux autorités compétentes de l'Etat d'intervention par les agents détachés au sein de l'équipe commune. <sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Réserve d'examen de la délégation belge.

<sup>2</sup> Plusieurs délégations ont formulé une réserve d'examen sur le point b). Certaines d'entre elles (S, G, DK, IRL et L) préféreraient que le texte soit supprimé.

<sup>3</sup> L'examen de ce texte sera poursuivi lors de la prochaine réunion.

7. Pour les besoins d'une enquête pénale, l'agent détaché peut communiquer à l'équipe commune d'enquête, conformément à l'article 6, paragraphes 1 et 2, les informations dont il dispose légitimement. Pour l'utilisation de ces informations dans l'Etat d'intervention, l'article 6, paragraphe 3, est applicable. <sup>1</sup>
8. Les informations obtenues légitimement par un agent pendant sa participation à une équipe commune d'enquête implantée dans un autre Etat membre peuvent être utilisées dans l'Etat membre d'origine aux fins d'une enquête pénale dans les mêmes conditions que si elles avaient été obtenues par la voie de l'entraide judiciaire. <sup>2</sup>
9. Les dispositions du présent article ne portent pas atteinte à d'autres dispositions relatives à la création ou à l'intervention d'équipes communes d'enquête.

## Article 11

### Enquêtes discrètes

1. L'Etat membre requérant et l'Etat membre requis peuvent convenir de s'entraider pour la réalisation d'enquêtes pénales menées sous couvert d'une identité fictive (enquêtes discrètes). <sup>3</sup>
2. Les autorités compétentes de l'Etat membre requis décident, dans chaque cas d'espèce, de la réponse à donner à la demande en tenant dûment compte de la loi et des procédures nationales. Les deux Etats membres conviennent, dans le respect de leur loi et de leurs procédures nationales, de la durée de l'enquête discrète, de ses modalités précises, du statut juridique des agents concernés et de la responsabilité en cas d'infraction commise ou de dommage causé au cours des enquêtes discrètes.

---

<sup>1</sup> La délégation luxembourgeoise a demandé que le paragraphe 7 soit supprimé. La délégation belge a formulé une réserve d'examen.

<sup>2</sup> Les informations concernées ne devraient pouvoir être utilisées qu'aux fins de l'enquête commune (NL, B, L et IRL). A, F, FIN, S et DK ne pouvaient pas se rallier à cette proposition.

<sup>3</sup> Le rapport explicatif donnera des exemples de situations dans lesquelles des enquêtes discrètes pourraient être menées.

3. Les enquêtes discrètes sont menées conformément à la loi et aux procédures nationales de l'Etat membre sur le territoire duquel elles se déroulent. Les Etats membres concernés coopèrent pour en assurer la préparation et la direction, et notamment pour prendre des dispositions pour la sécurité des agents intervenant sous une identité fictive.
4. Au moment de la notification visée à l'article 18, paragraphe 2, un Etat membre peut déclarer qu'il n'est pas tenu par l'article 11. Cette déclaration peut être retirée à tout moment.

### Titre III<sup>1</sup>

#### Interception des télécommunications

##### Article 11 bis

Autorité compétente pour ordonner l'interception de télécommunications

Aux fins de l'application des dispositions des articles 12 et 13, on entend par "autorité compétente" une autorité judiciaire ou, lorsque les autorités judiciaires ne sont pas compétentes en la matière, une autorité compétente [équivalente] désignée conformément à l'article 16, paragraphe 1, point e), et agissant dans le cadre d'une enquête pénale.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Réserve d'examen parlementaire de la délégation allemande et de la délégation du Royaume-Uni à propos des dispositions relatives à l'interception des télécommunications figurant au titre III.

<sup>2</sup> L'article 11 bis a été modifié et le libellé retenu est celui de la variante 2 de cet article dans le document 13144/98 JUSTPEN 108.  
Mis à part le Royaume-Uni, toutes les délégations sont favorables à ce libellé, sous réserve de ce qu'il adviendra des réserves d'examen relatives à l'article 2 bis.

Option 1 (proposition UK) : ajouter la troisième phrase ci-dessous à l'article 11 bis :

Les articles 12 et 13 ne s'appliquent pas aux ordres d'interception donnés par les autorités compétentes dans le but de protéger ce qu'un Etat membre considère comme sa sécurité intérieure.

Option 2 (proposition de la présidence) : à la place de l'option 1, insertion dans le préambule :

Insertion dans le préambule

" ...

RECONNAISSANT que la présente convention ne porte pas atteinte à l'exercice des responsabilités qui incombent aux Etats membres pour le maintien de l'ordre public et la sauvegarde de la sécurité intérieure, et qu'il appartient à chaque Etat membre de décider, conformément à l'article 33 du traité sur l'Union européenne, des conditions dans lesquelles il entend maintenir l'ordre public et sauvegarder la sécurité intérieure.

SONT CONVENUES DE CE QUI SUIT : " <sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> La version modifiée du préambule a été proposée par la présidence lors du COREPER du 5 mai 1999.

## Article 11 ter

### Interception de cibles sur le territoire national par l'intermédiaire des fournisseurs de services

1. Les Etats membres veillent à ce que les opérateurs de systèmes de télécommunications internationales qui opèrent sur leur territoire et fournissent des services de télécommunications dans plusieurs Etats membres soient autorisés à permettre l'utilisation de leurs systèmes aux fins de l'interception légale des télécommunications par l'intermédiaire des fournisseurs de services situés dans d'autres Etats membres, dans les cas visés aux paragraphes 2 et 3.<sup>1 2</sup>
2. Le paragraphe 1 s'applique lorsque, pour les besoins d'une enquête pénale et conformément à la législation nationale applicable, les autorités compétentes d'un Etat membre ordonnent une interception par l'intermédiaire d'un fournisseur de services, à condition que la cible de l'interception et le fournisseur de services concerné soient situés dans l'Etat membre en question.<sup>3</sup>
3. Les paragraphes 1 et 2 s'appliquent également lorsque les autorités compétentes d'un Etat membre ordonnent l'interception à la demande d'un autre Etat membre conformément à l'article 12, paragraphe 2, point b).<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Le rapport explicatif précisera que le texte n'impose pas d'obligations aux opérateurs ni aux fournisseurs de services. C'est le droit national qui leur est applicable.

<sup>2</sup> Il faudrait peut-être prévoir des dérogations à l'article 11 ter, en fonction du résultat des discussions en cours au sein du Coreper sur le rôle de l'Etat membre dans lequel est située la station terrestre (réserve de la délégation italienne).  
L'article 11 ter fait l'objet d'une réserve d'examen de la part de UK et B et de réserves d'examen linguistique de la part de E et G.

<sup>3</sup> Le texte couvre uniquement le cas où la cible de l'interception se trouve sur le territoire de l'Etat membre effectuant l'interception. De l'avis de certaines délégations, on pourrait se demander s'il ne conviendrait pas d'élargir la portée de cette disposition.  
La présidence a proposé de laisser le texte tel quel et d'envisager l'introduction d'une déclaration selon laquelle le titre III, et en particulier l'article 11 ter, serait revu lorsque l'on aurait acquis un peu d'expérience dans l'application de ce titre.

## Article 12

### Demandes d'interception de télécommunications

1. Une autorité compétente d'un Etat membre (l'Etat membre requérant) peut, pour les besoins d'une enquête pénale et conformément aux exigences de sa législation nationale, adresser à une autorité compétente d'un autre Etat membre (l'Etat membre requis) une demande en vue :
  - a) de l'interception de télécommunications et de leur transmission immédiate à l'Etat membre requérant ; ou
  - b) de l'interception, de l'enregistrement et de la transmission ultérieure de l'enregistrement de télécommunications à l'Etat membre requérant.
2. Des demandes au titre du paragraphe 1 peuvent être présentées, en ce qui concerne l'utilisation des moyens de télécommunication par la cible de l'interception, si celle-ci se trouve :
  - a) dans l'Etat membre requérant, dans la mesure où celui-ci a besoin de l'aide (technique) de l'Etat membre requis pour pouvoir intercepter les communications ;
  - b) dans l'Etat membre requis, dans la mesure où les communications peuvent être interceptées dans cet Etat ;
  - c) dans un Etat membre tiers, qui a reçu l'information visée à l'article 13, paragraphe 1, point a), dans la mesure où l'Etat membre requérant a besoin de l'aide (technique) de l'Etat membre requis pour intercepter les communications.

3. Par dérogation aux dispositions de l'article 14 de la Convention européenne d'entraide judiciaire de 1959 et de l'article 37 du traité Benelux, les demandes présentées en application du présent article doivent :
  - a) indiquer l'autorité qui présente la demande ;
  - b) confirmer qu'un ordre ou un mandat d'interception régulier a été émis dans le cadre d'une enquête pénale ;
  - c) contenir des informations permettant d'identifier la cible de l'interception ;
  - d) indiquer le comportement délictueux faisant l'objet de l'enquête ;
  - e) mentionner la durée souhaitée de l'interception ; et
  - f) si possible, contenir des données techniques suffisantes pour permettre le traitement de la demande (en particulier, le numéro de connexion au réseau).
4. Lorsque la demande est présentée dans les conditions visées au paragraphe 2, point b), elle doit contenir aussi une description des faits. L'Etat membre requis peut également demander toute information supplémentaire qui lui paraît nécessaire pour pouvoir apprécier s'il serait donné suite à cette demande si elle était présentée par une autorité nationale.
5. L'Etat membre requis s'engage à faire droit aux demandes visées au paragraphe 1, point a) :
  - a) lorsque la demande est présentée dans les conditions visées au paragraphe 2, points a) et c), dès qu'il a reçu les informations énumérées au paragraphe 3. L'Etat membre requis peut ordonner l'interception sans plus de formalités ;

b) lorsque la demande est présentée dans les conditions visées au paragraphe 2, point b), dès qu'il a reçu les informations visées aux paragraphes 3 et 4 et lorsqu'il aurait été donné suite à la demande si elle avait été présentée par une autorité nationale. L'Etat membre requis peut subordonner son accord au respect des conditions qu'il imposerait si la demande émanait de ses propres autorités nationales.

5 bis Lorsque la transmission immédiate n'est pas possible, l'Etat membre requis s'engage à donner suite aux demandes adressées au titre du paragraphe 1, point b), dès qu'il a reçu les informations visées aux paragraphes 3 et 4 et lorsqu'il aurait été donné suite à la demande si elle avait été présentée par une autorité nationale <sup>1</sup>. L'Etat membre requis peut subordonner son accord au respect des conditions qu'il imposerait si la demande émanait de ses propres autorités nationales.

5 ter Au moment de la notification visée à l'article 18, paragraphe 2, un Etat membre peut déclarer qu'il n'est lié par le paragraphe 5 bis que pour autant qu'il n'est pas en mesure d'assurer une transmission immédiate <sup>2</sup>. En pareil cas, les autres Etats membres peuvent appliquer le principe de réciprocité.

6. Lorsqu'il formule une demande au titre du paragraphe 1, point b), l'Etat requérant peut, s'il a une raison particulière de le faire, demander également une transcription de l'enregistrement. L'Etat membre requis examine ces demandes conformément à sa législation et ses procédures nationales.

7. L'Etat membre qui reçoit les informations communiquées en vertu des paragraphes 3 et 4 les traite de manière confidentielle conformément à sa législation nationale. <sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Réserve d'examen des délégations belge et française sur le fait que le texte limite l'obligation de donner suite à la demande aux cas où l'enregistrement et la transmission ultérieure seraient autorisés dans un cas similaire survenant dans l'Etat membre requis.

<sup>2</sup> Le rapport explicatif signalera que la possibilité de recourir à une déclaration conformément à l'article 12, paragraphe 5 ter, a été prévue pour répondre aux besoins du Royaume-Uni, dont la législation et les procédures nationales ne prévoient pas d'enregistrement systématique des données interceptées.

<sup>3</sup> Réserve d'examen de la délégation française.

### Article 13

#### Interception de cibles sur le territoire d'autres Etats membres sans leur assistance technique

1. Lorsque l'autorité compétente d'un Etat membre a autorisé, pour les besoins d'une enquête pénale, l'interception de télécommunications et que l'adresse de télécommunication de la cible visée dans l'ordre d'interception est utilisée sur le territoire d'un autre Etat membre dont l'assistance technique n'est pas nécessaire pour effectuer cette interception, le premier Etat membre doit informer le second de l'interception dans les conditions suivantes :
  - a) avant l'interception dans les cas où il sait déjà au moment d'ordonner l'interception que la cible se trouve sur le territoire de cet Etat membre ;
  - b) dès qu'il a appris que la cible de l'interception se trouve sur le territoire de cet Etat membre, dans les autres cas.

#### Paragraphe 1 bis nouveau proposé par UK :

- 1 bis. Le paragraphe 1 ne s'applique pas :
  - a) lorsqu'il a été mis fin à l'interception ou qu'elle a été suspendue avec effet immédiat ; ou lorsque

---

<sup>1</sup> Le paragraphe 8 proposé à l'origine par la délégation du Royaume-Uni et prévoyant que "l'Etat membre requis peut aussi refuser de donner suite aux demandes formulées en vertu du paragraphe 1 lorsqu'il estime que l'exécution de la demande risque de porter atteinte à la souveraineté, à la sécurité, à l'ordre public ou à des intérêts essentiels de son pays", a été supprimé. Le rapport explicatif indiquera que l'article 2 de la Convention européenne d'entraide judiciaire est applicable aux demandes faites en application de l'article 2 – tout comme il l'est à toutes les autres demandes faites conformément à la présente convention.

b) l'interception est réalisée sur le réseau de télécommunications de l'Etat membre qui y procède et qu'elle s'est poursuivie pendant moins de 24 heures après que l'Etat membre effectuant l'interception a appris que la cible de l'interception se trouve dans un autre Etat membre, à moins que le séjour dans cet Etat membre ne s'inscrive dans le cadre d'une série de visites dont on a connaissance.

2. Les informations fournies par l'Etat membre qui effectue l'interception doivent notamment :

- a) indiquer l'autorité qui ordonne l'interception ;
- b) confirmer qu'un ordre d'interception ou un mandat d'interception régulier a été émis dans le cadre d'une enquête pénale ;
- c) contenir des informations permettant d'identifier la cible de l'interception ;
- d) indiquer l'infraction faisant l'objet de l'enquête ;
- e) mentionner la durée probable de l'interception.

3. Dès qu'elle a reçu les informations énumérées au paragraphe 2, l'autorité compétente de l'Etat membre concerné peut contacter l'autorité compétente de l'Etat membre sur le territoire duquel l'interception a été autorisée, en vue :

- a) de coordonner l'enquête pénale relative à la personne visée par l'interception qu'elle a déjà elle-même commencée avec l'enquête pénale de l'Etat effectuant l'interception ;
- b) d'exiger que l'interception ne soit pas effectuée ou soit suspendue lorsqu'elle ne serait pas autorisée en vertu du droit national de l'Etat membre concerné ou pour des raisons mentionnées à l'article 2 de la Convention européenne d'entraide judiciaire. Lorsqu'un Etat membre impose cette exigence, il doit motiver sa décision par écrit ;

c) lorsqu'il motive sa décision conformément au point b) ci-dessus, l'Etat membre peut aussi exiger que les données interceptées lorsque la cible se trouvait sur son territoire ne soient pas utilisées comme preuves dans le cadre d'une procédure pénale. Lorsque l'Etat membre a l'intention d'agir ainsi, il en informe l'autre Etat membre sans délai, dès qu'il a reçu les informations visées au paragraphe 2 et, le cas échéant, d'autres informations au titre du présent paragraphe. L'obligation faite à l'autre Etat membre de ne pas utiliser les données interceptées comme preuves dans le cadre d'une procédure pénale est valable à compter du moment où il en a été informé. Les actes antérieurs à la communication de cette information ne sont pas concernés.<sup>1</sup>

L'Etat membre concerné peut demander à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'interception a été autorisée un résumé des faits et toute autre information supplémentaire qui lui paraît nécessaire pour prendre la décision visée au paragraphe 3, point b), ci-dessus.

4. L'Etat membre qui reçoit les informations communiquées en vertu du paragraphe 2 les traite de manière confidentielle conformément à sa législation nationale.
5. Lorsque l'Etat membre qui effectue une interception estime que les informations à communiquer en application du paragraphe 2 sont particulièrement sensibles, l'autorité compétente peut les transmettre par le biais d'une autorité spécifique lorsqu'il existe un accord bilatéral en ce sens entre les Etats membres concernés.<sup>2 3</sup>
6. Tout Etat membre peut déclarer, au moment où il fait la notification prévue à l'article 18, paragraphe 2, ou à tout autre moment ultérieur, qu'il ne sera pas nécessaire de lui fournir les informations relatives aux interceptions comme le prévoit le présent article.

---

<sup>1</sup> Réserve d'examen de toutes les délégations. La plupart d'entre elles ont eu une réaction positive à l'égard du texte et elles espèrent être en mesure de lever bientôt leur réserve.

<sup>2</sup> Réserve d'examen de E/F/B.

<sup>3</sup> Le rapport explicatif indiquera qu'en l'absence d'accord bilatéral, les canaux ordinaires de transmission sont utilisés.

## Article 14

### Prise en charge du coût des installations de télécommunication

Les frais causés aux exploitants d'installations de télécommunications et aux fournisseurs de services par l'exécution de la demande visée à l'article 12 sont à la charge de l'Etat membre requérant.<sup>1 2</sup>

## Article 14 bis

### Arrangements bilatéraux

Rien dans le présent titre n'empêche la conclusion d'accords bilatéraux ou multilatéraux entre Etats membres aux fins de faciliter l'exploitation de possibilités techniques présentes et futures en matière d'interception de télécommunications.

## Titre IV

### Dispositions finales

## Article 15 bis

### Cour de justice

(supprimé)<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Le rapport explicatif précisera que les frais causés aux exploitants par la mise à disposition des installations techniques (interfaces) à partir desquelles les télécommunications interceptées peuvent être transmises aux dispositifs d'interception de l'autorité compétente ne sont pas compris dans les frais visés à l'article 14.

<sup>2</sup> Le représentant de la Commission estimait que la question de savoir comment tenir compte des frais dont il est question dans la note 1 devra être traitée dans l'enceinte appropriée.

<sup>3</sup> Les dispositions du traité d'Amsterdam seront d'application.

## Article 16<sup>1 2</sup>

### Déclarations

1. Au moment de la notification visée à l'article 18, paragraphe 2, chaque Etat membre indique dans une déclaration les autorités qui, en plus de celles déjà indiquées dans la Convention européenne d'entraide judiciaire et le traité Benelux, sont compétentes pour l'application de la présente convention et l'application, entre les Etats membres, des dispositions d'entraide judiciaire en matière pénale des instruments visés à l'article 1er, paragraphe 1, et en particulier :
  - a) les autorités ou services administratifs compétents au sens de l'article 2, paragraphe 1, le cas échéant,
  - b) une ou plusieurs autorités centrales pour l'application de l'article 5 ainsi que les autorités compétentes pour connaître des demandes visées à l'article 5, paragraphe 8, point b),
  - c) les autorités policières ou douanières compétentes pour l'application de l'article 5, paragraphe 5, le cas échéant,
  - d) les autorités administratives compétentes pour l'application de l'article 5, paragraphe 6, le cas échéant, et
  - e) les autorités administratives compétentes pour l'application de l'article 12 et de l'article 13, paragraphes 1 à 4.
  - f) (...)

---

<sup>1</sup> Réserve de la délégation espagnole sur l'article 16.

<sup>2</sup> Il sera indiqué dans le rapport explicatif que les Etats membres pourront désigner différentes autorités au titre de différentes dispositions en matière de coopération et que les déclarations prévues à l'article 16 devront bien indiquer les compétences exactes des autorités désignées dans ces déclarations.

2. La déclaration faite conformément au paragraphe 1 peut être modifiée à tout moment, en tout ou en partie, par la même voie.

### Article 17<sup>1</sup>

#### Réserves

La présente convention ne peut faire l'objet d'aucune réserve, hormis celles qui y sont expressément prévues.

### Article 18

#### Entrée en vigueur

1. La présente convention est soumise à adoption par les Etats membres conformément à leurs règles constitutionnelles respectives.
2. Les Etats membres notifient au Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne l'accomplissement des procédures requises par leurs règles constitutionnelles pour l'adoption de la présente convention.
3. La présente convention entre en vigueur quatre-vingt-dix jours après la notification visée au paragraphe 2, par l'Etat, membre de l'Union européenne au moment de l'adoption par le Conseil de l'acte établissant la présente convention, qui procède le dernier à cette formalité.

---

<sup>1</sup> Réserve de la délégation espagnole.

4. Jusqu'à l'entrée en vigueur de la présente convention, chaque Etat membre peut, lorsqu'il procède à la notification visée au paragraphe 2 ou à tout autre moment, déclarer que cette convention (...) est applicable, en ce qui le concerne, dans ses rapports avec les Etats membres qui ont fait la même déclaration. Ces déclarations prennent effet quatre-vingt-dix jours après la date de leur dépôt.
5. La présente convention ne s'applique qu'aux demandes d'entraide soumises postérieurement à la date de son entrée en vigueur ou de sa mise en application dans les relations entre l'Etat membre requis et l'Etat membre requérant.

#### Article 19

##### Adhésion de nouveaux Etats membres

1. La présente convention est ouverte à l'adhésion de tout Etat qui devient membre de l'Union européenne.
2. Le texte de la présente convention dans la langue de l'Etat adhérent, établi par le Conseil de l'Union européenne, fait foi.
3. Les instruments d'adhésion sont déposés auprès du dépositaire.
4. La présente convention entre en vigueur à l'égard de tout Etat qui y adhère quatre-vingt-dix jours après le dépôt de son instrument d'adhésion, ou à la date de son entrée en vigueur si elle n'est pas encore entrée en vigueur au moment de l'expiration de ladite période de quatre-vingt-dix jours.
5. Si la présente convention n'est pas encore entrée en vigueur lors du dépôt de leur instrument d'adhésion, l'article 18, paragraphe 4, s'applique aux Etats membres adhérents.

## Article 20

### Dépositaire

1. Le Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne est dépositaire de la présente convention.
2. Le dépositaire publie au Journal officiel des Communautés européennes l'état des adoptions et des adhésions, les déclarations et les réserves, ainsi que toute autre notification relative à la présente convention.

Fait à ..... , le ..... , en un exemplaire unique, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, irlandaise, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, les textes établis dans chacune de ces langues faisant également foi, qui est déposé dans les archives du Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne.

